

行政院所屬各機關因公出國人員出國報告

(出國類別：參加國際會議)

參加第十二屆東洋醫學會理事會議

出國報告

服務機關：行政院衛生署中醫藥委員會
出國人 職 稱：主任委員
姓 名：林宜信
出國地區：韓國
出國期間：民國九十二年十月三日至十月五日
報告日期：民國九十三年一月五日

J11/ C09203697

公務出國報告提要

出國報告名稱： 頁數 12： 含附件：是否

參加第十二屆東洋醫學會理事會議

出國計畫主辦機關／聯絡人／電話

中醫藥委員會 江盈盈 02-25872828 ext.267

出國人員姓名／服務機關／單位／職稱／電話

林宜信 中醫藥委員會 主任委員室 主任委員 02-25994326

出國類別：1 考察2 進修3 研究4 實習5 其他

出國期間：民國九十二年十月三日至十日 出國地區：韓國

報告日期：民國九十三年一月五日

分類號／目： J1／中醫 J0／綜合（醫藥類）

關鍵詞：國際東洋醫學會、ICOM、中醫藥

內容摘要：

「第十二屆國際東洋醫學會理事會議」於 2003 年 10 月 4 日在韓國召開，筆者(林宜信)與陳所長介甫及謝教授明村等應邀前往開會；會中決議：確認通過我國於同年 11 月 7 日至 9 日於臺北舉辦之「第十二屆國際東洋醫學會」相關安排及籌備事宜。大會主題為「後基因時代之東洋醫學及生物科技」及「因應 WHO" 2002-2005 年傳統醫藥及替代醫藥全球策略"」，大會內容齊集了美、加、日、韓等多國及國內一流之研究學者與業界菁英，發表 102 篇專題演說（論文）及壁報論文 82 篇。大會期間同時召開第十三屆理事會議，會中決議：第十三屆之 ICOM 會長為韓國 Soon-Bong Hong 擔任，我國林宜信博士為副會長，謝明村、許照信、顏焜熒、陳介甫教授及林宜信博士為理事，大會將於韓國舉辦。本（十二屆）大會總計超過 1500 人與會，順利召開並圓滿成功。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網(<http://report.gsn.gov.tw>)

目 次

摘要	2
壹、緣起	3
貳、目的	3
參、過程	3
肆、心得	10
伍、建議	11
陸、誌謝	12
柒、參考資料	12
捌、附錄 第十二屆國際東洋醫學大會議程	12

摘 要

「第十二屆國際東洋醫學會理事會議」於 2003 年 10 月 4 日在韓國召開，筆者(林宜信)與陳所長介甫及謝教授明村等應邀前往開會；會中決議：確認通過我國於同年 11 月 7 日至 9 日於臺北舉辦之「第十二屆國際東洋醫學會」相關安排及籌備事宜。大會主題為「後基因時代之東洋醫學及生物科技」及「因應 WHO” 2002-2005 年傳統醫藥及替代醫藥全球策略”」，大會內容齊集了美、加、日、韓等多國及國內一流之研究學者與業界菁英，發表 102 篇專題演說(論文)及壁報論文 82 篇。大會期間同時召開第十三屆理事會議，會中決議：第十三屆之 ICOM 會長為韓國 Soon-Bong Hong 擔任，我國林宜信博士為副會長，謝明村、許照信、顏焜熒、陳介甫教授及林宜信博士為理事，大會將於韓國舉辦。本(十二屆)大會總計超過 1500 人與會，順利召開並圓滿成功。

壹、緣起：

(一)由於「國際東洋醫學會」(簡稱 ICOM)屬 WHO 所認可並獲得支持之國際傳統醫學團體，且為我國在國際上唯一具有常任理事席位之國際中醫藥組織；因此，我國之理事在「第十一屆國際東洋醫學理事會」中極力爭取，因而獲得大會同意，由我國主辦第十二屆大會，誠屬不易，實為我國傳統醫藥界之光榮。

(二)本次應邀參加二〇〇三年十月四日在韓國召開之「第十二屆國際東洋醫學會理事會議」，該會討論於同年十一月七日至九日於臺北舉辦之「第十二屆國際東洋醫學會」等相關事宜。由於筆者亦為 ICOM 理事之一，且衛生署中醫藥委員會為此次研討會主辦單位之一；因此，筆者對於參加此次「第十二屆國際東洋醫學會理事會議」極為重視。

貳、目的：

希望於會中報告我國理事們籌備大會之情形，經討論獲得確認：由我國衛生署中醫藥委員會與國立中國醫藥研究所等單位，於二〇〇三年十一月七日至九日，假臺北榮民總醫院舉辦「第十二屆國際東洋醫學會」之議程、所有研討會講者、主持人及其發表的論文名稱與內容。此外，希望把握此次機會加強我國與各國交流及拓展國際空間。

參、過程：

一、「第十二屆國際東洋醫學會理事會議」

該會於二〇〇三年十月四日在韓國召開，本次出國行程相當緊湊，來回僅三天。十月三日下午由桃園國際機場搭機前往開會地點，當晚下榻飯店，並和我國與會理事沙盤推演及準備報告；十月四日整天及五日早上與第十二屆國際東洋醫學會理事討論並確認各項大會籌辦事項；十月五日下午圓滿完成任務後，立即搭機返國。本人有幸參加，為國家略盡綿薄，至感責任重大；事後看來，幸未辱使命，圓滿達成當初設定之任務，是為感慰。

二、第十二屆國際東洋醫學會

「第十二屆國際東洋醫學會理事會議」於 2003 年 10 月 4 日在韓國召開，筆者(林宜信)與陳所長介甫及謝教授明村等理事應邀前往開會，並圓滿達成任務；會中決議：確認通過我國於同年 11 月 7 日至 9 日於臺北舉辦之「第十二屆國際東洋醫學會」相關安排及籌備事宜。本次理事會議開會十分順利，全體理事對我國理事之出席及籌備情形給予高度肯定，並預祝大會順利召開圓滿成功。其後，2003 年 11 月 7 日至 9 日第十二屆大會如期在台北圓滿召開，由立法院王院長金平擔任會長，及衛生署陳署長建仁及教育部黃部長榮村擔任副會長；衛生署中醫藥委員會及國立中國醫藥研究所等為主辦單位。「第十二屆國際東洋醫學會」之大會主題為「後基因時代之東洋醫學及生物科技」及「因應 WHO"2002-2005 年傳統醫藥及替代醫藥全球策略"」，大會內容齊集了美國、加拿大、日本、韓國、羅馬尼亞、奈及利亞、愛爾蘭、新加坡、大陸及國內一流之研究學者與業界菁英，發表 102 篇專題演說（論文）及壁報論文 82 篇，總計超過 1500 人與會，大會順利召開並圓滿成功。

三、第十一屆至第十三屆 ICOM 理監事會重要決議

國際東洋醫學會 (International Congress of Oriental Medicine) 該會簡稱 ICOM，成立於 1976 年，其創會宗旨在於研究發揚東洋醫學，並促進國際間對於傳統醫學之學術交流及資訊交換，更擴大傳統醫學之國際性發展，以增進人類健康。該學會屬 WHO 所認可並獲得支持之國際傳統醫學團體。我國共有五位理事經，第十一屆國際東洋醫學理事會中，經極力爭取由我國主辦第十二屆大會，並獲大會同意，為我國傳統醫藥界之光榮。學術大會期間，同時召開第十三屆理事會議，會中決議：第十三屆之 ICOM 會長為韓國 Soon-Bong Hong 擔任，我國林宜信博士為副會長，謝明村教授、許照信教授、顏焜熒教授、陳介甫教授及林宜信博士為理事，大會將於韓國舉辦。

四、國際東洋醫學會 (簡稱 ISOM) 簡介⁽¹⁾

(一) 國際東洋醫學會 (International Society of Oriental Medicine, 簡稱 ISOM) 創立於一九七六年，其目的在提高東方傳統醫學在國際上之發展，屬世界衛生組織 WHO 所認可並獲得支持的國際傳統醫學團體之一。國際東洋醫學會每兩、三年舉辦一次學術大會 (International Congress of Oriental Medicine, 簡稱 ICOM)，關於第一屆至第十一屆之主題及參與人數統計如表一及表二。

表一：東洋國際醫學會歷屆一覽表⁽¹⁾

屆別	舉辦地點	大會主題	年份
第一屆	韓國	東方醫學	1976
第二屆	韓國	二十一世紀東方醫學與西方醫學	1980
第三屆	瑞士	慢性疾病	1983
第四屆	日本	東方醫學的發展	1985
第五屆	韓國	以東方醫學為治療醫學	1988
第六屆	日本	傳統與科學	1990
第七屆	台灣	東方醫學的起源與發展	1992
	備註：為我國第一次承辦國際東洋醫學會，由行政院衛生署張博雅前署長及黃民德故主任委員主持開幕。於台中中國醫藥學院舉行。約有1000位台灣會員及400位國外會員與會。		
第八屆	韓國	慢性病治療與展望	1995
	備註：1995/11/1 中醫藥委員會改制為衛生署附屬單位，由蘇貫中前主委代表參加。約有4500位韓國會員及250位來自其它國家之會員與會。		
第九屆	美國	東方醫學臨床治療的未來展望	1998
	備註：由張成國前主委代表參加，並發表論文「中藥新藥臨床試驗」。		
第十屆	日本	二十一世紀新醫學的科學與藝術	1999
	備註：日本東方醫學會為慶祝成立50週年，由日本東方醫學會贊助在日本東京舉行。		
第十一屆	韓國	東方醫學的研發、醫學科學的改革	2001
	備註：韓國總統親自參加，本會由張成國前主委代表參加。		
第十二屆	台灣	後基因時代之東洋醫學及生物科技	2003

(參考資料：張成國，九十年年度出國開會計畫—赴韓國參加「第十一屆國際東洋醫學會學術大會」報告，2001.10)

表二：歷屆國際東洋醫學會與會人數⁽¹⁾

屆數	人數	國家數	論文篇數
1	700	14	50
2	2300	12	50
3	165	17	45
4	1141	20	200
5	2000	17	132
6	1659	16	294
7	1400	10	570
8	4750	29	125
9	600	10	69
10	2573	8	156
11	5000	28	296
12	1450	10	184
合計	23738	191	2171

參考資料：張成國，九十年年度出國開會計畫—赴韓國參加「第十一屆國際東洋醫學會學術大會」報告，2001.10)

(二)根據國際東洋醫學會會則第七章規定，理事會每年在學會本部所在國家或舉辦大會的國家召開。此一會則乃於1992年11月20日第七次理事會，在台中市中國醫藥學院由時任會長陳梅生校長及秘書長謝明村校長擬草案，經理事會通過決議後實施迄今，為往後大會執行之相關事宜及任務編制提供一完善之規範與依據。

(三)東洋醫學會目前有理事十八位，其中韓國七位，日本六位，我國五位。本學會為我國在國際上唯一具有常任理事席位之國際中醫藥組織，經我國理事代表積極爭取，第十二屆國際東洋醫學大會於2003年於台北舉行。

五、第十二屆 ICOM 籌備經過：

- (一)原則上定期每兩年舉行一次國際性學術大會，已分別在韓國、日本、美國、瑞士等國舉辦，此次在我國三位理事於第十一屆國際東洋醫學理事會，極力爭取由我國主辦第十二屆大會，並獲大會同意，誠屬不易，亦為我國傳統醫藥界之光榮。本研討會由本會及國立中國醫藥研究所主辦，中醫師公會全國聯合會及中藥商公會全國聯合會承辦，召開籌備會議，並成立八個工作小組，積極進行籌備相關工作。
- (二)為發揚中醫藥傳統文化，敦睦邦誼與發展國民外交，提昇我國傳統醫藥學在國際學術之領導地位，本會與國立中國醫藥研究所等單位訂定於 92 年 11 月 6 日至 9 日假臺北榮民總醫院介壽堂舉辦「第十二屆國際東洋醫學大會」，總計超過 1500 人與會。
- (三)本屆主題訂為「後基因時代之東洋醫學及生物科技」及「因應 WHO"2002-2005 年傳統醫藥及替代醫藥全球策略"」，論文主題包括：1.東洋醫學之教育；2.東洋醫學之政策；3.東洋醫學之近況；4.分子醫學與東洋醫學；5.針灸與經絡醫學；6.植物藥之基礎研究；7.植物藥工業；8.其他替代醫學；9.東西醫學比較。論文徵稿截止日期至 92 年 8 月 15 日止。
- (四)在特別演講部分，除邀請國內國立中國醫藥研究所陳介甫所長發表「傳統、現代及替代醫學」外，另邀請韓國國際東方醫學會崔煥英副會長「東洋醫學在未來人類健康的責任及角色」及日本慶應大學秋葉哲生教授「和漢藥的臨床應用與研究」等都是各國中醫藥研究頂尖學者；此次大會筆者並發表「Chinese Medicinal

Development Strategy in Taiwan (2002-2008)」及「Policy of R & D of Chinese Traditional Medicine in Taiwan; Now & Future」二篇論文；共同發表「Establishment and Prospect of Specialist Physician System of Chinese Traumatology and Acupuncture in Taiwan District」及「Research of the Chinese Medicine Specialist System as an Example」二篇論文。每個論文主題都經熱烈討論，已達到研究及發揚東洋醫學，及促進國際間對於傳統醫學之學術交流及資訊交換之目標，並有助於擴大傳統醫學之國際性發展，進而能增進人類健康。

六、第十二屆 ICOM 之成果：

(一)「第十二屆國際東洋醫學會」之大會主題為「後基因時代之東洋醫學及生物科技」及「因應 WHO” 2002-2005 年傳統醫藥及替代醫藥全球策略”」，大會內容齊集了美國、加拿大、日本、韓國、羅馬尼亞、奈及利亞、愛爾蘭、新加坡、大陸及國內一流之研究學者與業界菁英，發表 102 篇專題演說（論文）及壁報論文 82 篇，總計超過 1500 人與會，大會順利召開並圓滿成功。

(二)大會期間，另於 11 月 8 日中午召開 ICOM 理事會議，決議：由於下(第十三)屆東洋醫學會為該會成立屆滿三十週年，將於韓國舉辦，會長改選由韓籍洪會長擔任，我國為常任理事國並有林宜信

博士為副會長，謝明村教授、許照信教授、顏焜熒教授、陳介甫

教授及林宜信博士為理事，配合進行籌劃相關事宜。

(三) 第十二屆國際東洋醫學大會論文摘要(略)，大會議程如附件。

肆、心得

(一) 歐美近年來對於「傳統醫學」的態度逐漸開放，世界衛生組織(WHO)在2002年5月26日首度發表「2002-2005年傳統醫藥全球策略」，指出：「全世界約有80%的人口採用中草藥作為某種程度的初級醫療，全球植物藥市場目前約有600億美元規模，而且每年以10%之速度穩定成長」，報告中並建請全球180餘國家將其納入該國醫療政策，並將在2002至2005年間，致力協助各國在傳統醫學上，發展出各國之傳統醫學並整合於各國之醫療體系中，並確保適當安全且有效使用，希望此策略實施能達到四項目的，其中目的之一為「促進傳統醫藥的安全性、有效性及質量標準研究」。

(二) 傳統醫藥缺乏科學數據仍被部分國際人士所質疑：雖中醫藥之療效有數千年歷史為依據，但因其理論基礎與西方醫學不同，使得中醫藥至今仍無法獲得國際醫藥主流市場的認可，故政府各部門應與產、學、研各界的配合合作下，利用現代醫學及科技來協助、驗證，以加速中醫藥之現代化。

(三) 本次大會已達當初設定之參加「第十二屆國際東洋醫學會理事

會議」、加強我國與各國交流、拓展國際空間及爭取各國加入 WHO 之目標。

伍、建議

世界醫學之發展趨勢，已由「治療疾病」逐步邁向「健康促進」。未來的世界將是實踐世界地球村的共享園地，各國固有傳統民族醫學所珍藏之神秘經驗，也都將透過資訊科技之發展而一一被挖掘出來。中醫藥為我國固有傳統醫療文化之精髓，乃具有獨特價值的醫療資產，歷久彌新值得我們詳加研究。如何擇優汰劣，進而增進人類健康及生活福祉，端賴各界共同合作並運用現代科技方法來協助發展。而如何以科學精神及證據醫學之方法來驗證中醫藥的療效，更是專業人員之重大挑戰。由衷期望在廿一世紀中醫藥生物科技發展之舞臺上，我們能扮演著更重要的角色，做出更大的貢獻。

- 一、 依法行政，提升為民服務效率為施政準則。
- 二、 整合內外部資源，前瞻國際局勢與兩岸關係。
- 三、 以宏觀的國際視野，對內--不斷創新改革，對外--增強業界之國際競爭意識。
- 四、 積極推動國際交流，促進中醫藥國際化。
- 五、 促進全民認識中醫藥（發展普及化），開創中醫藥新格局。
- 六、 推動中醫藥研究現代化與智慧財產及審查等法規國際化。
- 七、 全力發展臺灣具優勢之中醫藥核心科技產業。
- 八、 將臺灣建造成中草藥科技島，把中草藥發展成高產值之主流產業。

九、積極拓展我國國際知名度

因為參與國際性會議是爭取我國在國際知名度的重要方式之一。我國在中醫藥領域的研究表現和相關產業的成就，值得與國際上其他國家互相切磋，藉以增進各國彼此間的了解。因此，若能更積極參加類似之重要國際會議，將是提高國際能見度的一項具體行動。建議未來若有相關之國際性會議仍應派員與會，以顯示我國之成就，並張顯我國與中國大陸都應享有代表權。

陸、誌謝

誠摯的感謝衛生署 陳署長之支持及國立中國醫藥研究所陳所長、中國醫藥大學謝明村教授之協助與合作，使筆者得以增進國際視野及為中醫藥界能盡綿薄之力，並爭取到我國應有之權益，謹此致上由衷謝忱！

柒、參考資料：

1. 張成國：九十年度出國開會計畫—赴韓國參加「第十一屆國際東洋醫學會學術大會」報告，衛生署中醫藥委員會，台北，2001.10。
2. 林宜信等：臺灣中醫藥整合與前瞻，p.p.1-492，衛生署中醫藥委員會，台北，2003.12。
3. WHO：「2002-2005年傳統醫藥全球策略」，<http://www.who.org>，2002.5。
4. ICOM：第十二屆國際東洋醫學會論文摘要，p.p.1-241，台北，2003.11.6-9。

捌、附錄：第十二屆國際東洋醫學會手冊(議程)(電子檔略，見紙本)。



第十二屆

國際東洋醫學大會

The 12th International Congress of Oriental Medicine

大會手冊
Program



*November, 6-9, 2003
Taipei*



財團法人製藥工業技術發展中心

Pharmaceutical Industry Technology and Development Cen

中心宗旨

本中心之宗旨為開發藥品、醫療器材、保健品等相關產業之新技術及新產品，並輔導業界昇級與轉型，使其技術與產品具有國際競爭力為主。

主要業務

- 新藥開發
- 藥物分析
- 藥物傳輸技術開發
- 配方及製程技術開發
- 人才培訓
- 產業國際化輔導
- 醫藥 GMP、確效輔導
- 資訊服務

● 聯絡方式

地址：台北縣五股鄉五權路9號7樓

電話：02-6625-1166 轉產業服務組 分機 52

傳真：02-6625-1177

網址：[http:// www.pitdc.org.tw](http://www.pitdc.org.tw)



Contents

	Page
Address from the Chairperson of ISOM, Dr Bae, Won-Sik	1
Welcome Message from the Chairperson of Executive Committee of The 12th ICOM, Prof Chen, Chieh-Fu	3
Sponsors and Organizers	5
Supervisors	5
Sponsors	5
Organizing Committee	5
Executive Committee	6
Committee Members	6
ISOM Organization	7
Congress Program	10
Congress Information	28
Venue	28
Accommodations & Excursions	33
Hotels Map	37
Participants List	40
Booth Exhibition	50

Address from the Chairman of ISOM

Dr. Bae Won-sik

How are you?

Above all, I would like to extend my gratitude to President of 12th ICOM, the Honorable Mr. Wang, Jin-Pyng, Prof. Chen, Chieh Fu. Chairman of the 12th ICOM Executive Committee, and all staff members for the trouble to prepare the 12th International Congress of Oriental Medicine.

And I warmly welcome all honored guests including Dr. Huang, Jong-Tsun, Minister of Education, Dr. Chen, Chien-Jen, Minister of Department of Health, the Executive Yuan of Taiwan and well-known scholars attending the congress as well as many ISOM members.

As is generally known, new trend of medicine in the 21st century is develop new therapeutics. And in order to develop new therapeutics, scholars and professionals engaged in either Eastern medicine or Western medicine are required to understand the other side and complement characteristics of each medicine. I believe the task is also up to the International Society of Oriental Medicine. ISOM should not hesitate to take the initiative in carrying it out.

In this sense I would like to ask my fellow doctors especially those expected to read papers in this congress to present theirs unreservedly and candidly with vigor, so that this hall can be fragrant with the scent of oriental medicine and therefore this congress can be splendid.

I wish the International Congress of Oriental Medicine an everlasting prosperity.

And lastly I wish all scholars and professionals here health.

Thank you.

國際東洋醫學會會長致詞

裴元植 韓國

諸位好！

首先本人要向第十二屆國際東洋醫學大會會長立法院王金平院長及大會籌備處主席陳介甫教授及所有工作人員致意，感謝他們籌劃會議的辛苦。

本人也歡迎 貴國教育部黃榮村部長，及衛生署陳建仁署長，其他參加本次會議的國內外學者，及國際東洋醫學會會員們。

我們都瞭解，二十一世紀醫學的新方向是要發展新的治療方法。為了要發展新的治療方法，參與的東洋及西洋醫學的學者要瞭解對方，及知道兩種醫學如何互補。這也是國際東洋醫學會任務，我們會毫不遲疑的從事之。

在這種精神下，本人要求參加會議的會員們及發表論文的學者，毫無保留坦白的貢獻所知，這樣東洋醫學的芳香，才會充滿會場，而使大會光采。

並預祝國際東洋醫學大會永續，各位健康。謝謝。

Welcoming address by Prof. Chieh Fu, Chen, Director, NRICM Chairman of the Executive Committee of 12th ICOM

Good morning, Distinguished Guests, Ladies and Gentlemen:

As Director of the hosting National Research Institute of Chinese Medicine and Chairman of the Executive Committee for the 12th ICOM, I would like to extend to each and every one of you a hearty welcome. I am particularly grateful to the many distinguished guests from Canada, Hong Kong, Ireland, Japan, Korea, Nigeria, Romania and United States of America, for having traveled long distances to be here. Oriental medicines, including acupuncture, Kampo medicine, Korean medicine, Chinese herbal drugs, Ayurveda and Yoga of Hindoo, like other forms of so called alternative and complementary medicines nowadays have been used in different parts of the world for over hundreds or thousand years, long before the arrival and general acceptance, with a relative young history of about a hundred years. The rekindling of interest in traditional medicine or alternative medicine in recent years on a worldwide basis underscores the fact that Western medicine cannot completely fulfill the therapeutic needs for human. It is well understood that traditional medicine is derived empirically but nurtured by years of accumulated clinical wisdom. People tend to overlook this, *Vedanta* as stated by ancient Hindoo, and spurn traditional medicine for lack of rigid scientifically generated data. I believe most of us do not agree with this. Life's phenomena are so complex that we still do not fully understand them. The great Chinese philosopher Lao-Tze said that "Ways that could be easily understood could not be the extraordinary or sublime". Hippocrates, the great ancient Greek physician-cum-philosopher also stated that "Science begets knowledge, opinion and ignorance", the real meaning is science begets no wisdom. Even in the field of new drug development, or breakthrough in sciences, we know the importance of "serendipity". Thus, we cannot take good care of our body with total dependence on science alone. The merger of Eastern and Western, empirical and experimental medicine should offer a ray of hope and fruitful direction for the new millennium. We thank the efforts sponsorships of various local supporters of traditional medicine, the organizing committee, and all contributors from various countries. Lastly, I offer my best wishes for health and success.

歡迎詞 國立中國醫藥研究所 所長及大會籌備處召集人陳介甫教授

早安，各位貴賓、女士、先生們：

本人以大會地主國立中國醫藥研究所所長及大會籌備處召集人身份，向諸位，尤其遠道來自加拿大、香港、愛爾蘭、日本、韓國、奈及利亞、羅馬尼亞及美國的貴賓致熱忱的歡迎。傳統醫學，如針灸、和漢藥、韓醫、中藥、印度的長生術及瑜珈，也就是目前所謂替代醫學或輔助療法，在世界上不同的地區，早已經流傳及應用數百年或逾千年以上，而現代醫學的來臨及應用，約有百年歷史而已，替代醫學再被世人所重視，表示現代醫學並不能完全滿足人類醫療上的需求。

我們都知道，傳統醫學源自經驗，而這是臨床上的智慧所累積、養育出來的。世人忘了這種智慧，也就是印度人所稱的直觀的智慧（*Vedanta*），而藐視的認為傳統醫學是沒有可靠的科學證據。本人相信，與會的諸位並不同意這種觀點。

生命現象是如此複雜，以致我們到現在仍無法充分瞭解。中國偉大的哲學家老子說：「道、可道、非常道」，而希臘的醫學兼哲學家希波克拉底也說：「科學製造知識、意見及無知」，真意為科學不能製造智慧。甚至現代也瞭解“發現的才能”在新藥開發過程中或科學突破上的重要性。這也就是為何我們無法單純的依靠科學來照顧我們的身體。所以結合東、西方經驗與實驗醫學，將會帶給新千禧年醫學的希望及豐碩的成果。

感謝支持傳統醫學的不同本地贊助團體及人士，以及來自不同國家的講員。並祝大會成功，各位身體健康。



Supervisors:

Department of Health, Executive Yuan, R.O.C.

(行政院衛生署)

Institute for Biotechnology & Medicine Industry, Taiwan, R.O.C.

(國家生技醫療產業策進會)

National Science Council, Taiwan, R.O.C.

(行政院國家科學委員會)

Taipei City Government, Taiwan, R.O.C.

(台北市政府)

Sponsors:

China Medical University

(中國醫藥大學)

Chinese Traditional Medicine Research and Development Fund

(財團法人中國醫藥研究發展基金會)

Committee on Chinese Medicine and Pharmacy, Department of Health,

Executive Yuan, Taiwan R.O.C.

(行政院衛生署中醫藥委員會)

Council of Agriculture, Executive Yuan, Taiwan, R.O.C.

(行政院農業委員會)

National Research Institute of Chinese Medicine, Taiwan, R.O.C.

(國立中國醫藥研究所)

National Union of Chinese Medical Doctors Association R.O.C.

(中華民國中醫師公會全國聯合會)

R.O.C. Chinese Medicines Association

(中華民國中藥商公會全國聯合會)

Organizing Committee

Chair: Wang, Jin-Pyng

Co-Chairs: Chen, Chien-Jen

Huang, Jong-Tsun

Ma, Ying-Jiu

Tsay, Ching-Yen

Wei, Che-Ho

Executive Committee

Chair: Chen, Chieh-Fu
Co-Chair : Chang, Chung-Gwo
Chen, His-Huang
Chen, Wang-Chuan
Huang, Min-Ho
Hwang, Jung-Chiou
Lee, Liang-Shong
Lee, Ying-Shiung
Lin, Cheng-Chieh
Lin, I-Hsin
Lin, Jaung-Geng
Lin, Tien-Shih
Tsai, Chang-Hai
Wei, Yau-Huei
Yeh, Tsu-Fuh

Committee Members:

Chan, Hardy	Hu, Oliver Yoa-Pu	Shum, Andrew Yau-Chik
Chang, Hen-Hong	Huang, Yi-Tsau	Su, Yi-Chang
Chang, Kuang-Hsiung	Ko, Han-Chieh	Teng, Che-Ming
Chang, Yuan-Shiun	Kuo, Yao-Haur	Tsai, Shing-Tzuok
Chang, Yung-Hsien	Lee, An-Rong	Tsai, Steve
Chen, James	Lee, Johnsee	Tsai, Tung-Hu
Chen, Chao-Hsiang	Lee, Kuo-Hsiung	Tsai, Yin-Li
Chen, Chien-Chih	Lee, Mu-Hsun	Tsuei, Julia J.
Chen, Herhert B.	Li, Chiang-Chuan	Wang, Hui-Po
Chen, Chun-Fa	Li, Jui-Lien	Wiseman, Nigel, A. R.
Cheng, Juei-Tang	Liao, Jyh-Fei	Wu, Yang-Chang
Chern, Ji-Wang	Lin, Yun-Lian	Wu, Allen
Chuang, Hsiao-Chang	Liu, King-Yeu	Wu, Chia-Tsai
Fan, Ching-Tsai	Liu, Lin	Wu, Jin-Bin
Hsieh, David D.F.	Liu, Tin-Yin	Wu, Rong-Tsun
Hsieh, Ming-Tsuen	Phounsavan, Say Fone	Yang, Kou-Jou
Hsieh, Po-Chow	Shen, Jiann-Jong	Yang, Shu-Ling
Hsu, Feng-Lin	Shu, Chin-Song	Yen, Kun-Ying

協辦單位： Chinese Natural Medicinal Products Association
 Chinese Society of Traditional Veterinary Science
 Chungtai Institute of Health Sciences and Technology
 National Science and Technology Program for Biotechnology
 and Pharmaceuticals
 Society for Integration of Chinese and Western Medicine
 Sun Ten Pharmaceutical Co., Ltd.
 Taipei Veterans General Hospital
 Taiwan Traditional Recovery Profession United Association
 The Pharmacological Society in Taiwan
 Foundation for Poison Control

贊助單位： Biotic Chemical Co., Ltd.
 Echo Chemical Co., Ltd.
 Kaiser Pharmaceutical Co., Ltd.
 Kou Fua Technology Co., Ltd.
 Merck Ltd.
 Sheng Chang Pharmaceutical Co., Ltd.
 Tung Wah Group of Hospitals, Hong Kong
 Winsor Health Products Ltd., Hong Kong
 Yan Hon Co., Ltd.
 Uni-Ward Pharmaceutical Ltd.

ISOM Organization

President: Bae, Won-Sik, O.M.D.	裴元植
Director of ISOM: Che, Hwan-Young, O.M.D	崔煥英
Chen, Chieh-Fu, M.S.	陳介甫
Hsieh, Ming-Tsuen, Ph.D.	謝明村
Hsu, Charlesen C, Ph.D.	許昭信
Kiichiro, Tsutani, M.D., Ph.D.	津谷喜一郎
Kikutani, Toyohiko, M.D., Ph.D.	菊谷豐彥
Kwon, Young Kyu, O.M.D., Ph.D.	權寧奎
Lee, Eung-Se, O.M.D., Ph.D.	李應世
Lee, Jong-An, O.M.D., Ph.D.	李鍾安
Lin, I-Hsin, M.D., Ph.D.	林宜信
Muroga, Shozo, O.M.D., Ph.D.	室賀昭三
Ouno, Shuji, M.D., Ph.D.	大野修嗣
Raimund Royer, O.M.D.	
Shih, Chen-Kuo, O.M.D., Ph.D.	施振國
Son, Sook-Young, O.M.D., Ph.D.	孫淑英
Tei, Munetetsu,	丁宗鐵
Yen, Kun-Ying, Ph. D.	顏焜榮
Observer: An, Jae-Kyu, O.M.D., President of AKOM (In Alphabetical Order)	

第十二屆國際東洋醫學大會

會 長：王金平

副 會 長：馬英九、陳建仁、黃榮村、蔡清彥、魏哲和

籌備會主任委員：陳介甫

籌備會副主任委員：李英雄、林天樹、林正介、林宜信、
林昭庚、張成國、李良雄、陳希煌、
陳旺全、黃明和、黃重球、葉純甫、
蔡長海、魏耀揮

委員：王惠珀 吳永昌 吳明發 吳金濱 吳嘉在 吳榮燦 李安榮
李江川 李沐勳 李國雄 李鍾熙 沈友直 沈建忠 林雲蓮
柯漢傑 胡幼圃 范進財 徐鳳麟 徐慶松 崔 玫 張永賢
張永勳 張光雄 張恆鴻 莊孝彰 郭曜豪 陳兆祥 陳伯川
陳建志 陳春發 陳基旺 黃怡超 黃瑞蓮 楊國宙 楊淑齡
詹維康 廖志飛 劉 麟 劉廷英 劉金耀 潘念宗 蔡宗義
蔡幸作 蔡東湖 蔡應利 鄭瑞棠 鄧哲明 謝伯舟 謝明村
謝德夫 顏焜熒 魏迺杰 蘇奕彰

協辦單位：中台醫護技術學院
中國中醫臨床醫學會
中華中醫針灸醫學會
中華天然藥物學會
中華民國中醫內科醫學會
中華民國中醫兒科醫學會
中華民國中醫婦科醫學會
中華民國中醫傷科醫學會
中華民國中醫藥學會
中華民國傳統整復推拿職業工會全國聯合會
中華民國傳統醫學會
中華傳統獸醫學會
台中市中醫師公會
台中縣中醫師公會
台北市中醫師公會
台北榮民總醫院
台北縣中醫師公會
台東縣中醫師公會
台南市中醫師公會
台南縣中醫師公會
台灣藥理學會

生技製藥國家型科技計畫
宜蘭縣中醫師公會
花蓮縣中醫師公會
南投縣中醫師公會
屏東縣中醫師公會
苗栗縣中醫師公會
桃園縣中醫師公會
財團法人毒藥物防治發展基金會
高雄市中醫師公會
高雄縣中醫師公會
基隆市中醫師公會
雲林縣中醫師公會
順天堂藥廠股份有限公司
新竹市中醫師公會
新竹縣中醫師公會
嘉義市中醫師公會
嘉義縣中醫師公會
彰化縣中醫師公會

贊助單位：友和貿易股份有限公司
台灣默克股份有限公司
香港東華三院
長雅科技有限公司
研宏有限公司
香港百草堂有限公司
國華科技有限公司
勝昌製藥廠股份有限公司
景明化工有限公司
港香蘭藥廠股份有限公司
萬國製藥廠股份有限公司
(以上按筆劃排序)

Congress Program

The 12th International Congress of Oriental Medicine

Plenary Lectures

1. Traditional, Modern and Alternative Medicines.
Chen, Chieh-Fu, Director, National Research Institute of Chinese Medicine, Taiwan, R.O.C.
2. Basic Research and Clinical Application of Kampo Medicine.
Tetsuo, Akiba, Keio University, Japan
3. The Responsibility and Role of Oriental Medicine for The Health of Human Beings in The Future.
Che, Hwan Young, Former President of the Association of Korean Oriental Medicine and Vice-chairman of ISOM, Korea

Date	Time	Subject and Place
11/6	16:00-17:30 Registration	Grand Hotel
	18:30-21:00 Welcome Reception	
11/7	08:00-09:00 Registration	Opening Ceremony & Plenary Lecture (Taipei Veteran General Hospital, The Longevity Hall) 1. O.M. Education (Chi-Teh Building, Conference Room 1) 2. Policies and Current Status of O.M. (Chi-Teh Building, Conference Room 2) 3. Recent Trends in O.M. (Chi-Teh Building, Conference Room 3)
	09:00-10:00 Opening Ceremony	
	10:00-10:30 Coffee Break	
	10:30-12:00 Plenary Lecture	
	12:00-13:30 Lunch & Poster	
	13:30-15:00 Symposium	
	15:00-15:30 Coffee Break & Poster	
	15:30-17:00 Symposium	
18:30-21:00 Banquet		
11/8	08:30-10:00 Symposium	1. Molecular Biology and O.M. (Chi-Teh Building, Conference Room 1) 2. Acupuncture & Moxibustion (Chi-Teh Building, Conference Room 2) 3. Basic Research in Medicinal Herbs (Chi-Teh Building, Conference Room 3)
	10:00-10:30 Coffee Break & Poster	
	10:30-12:00 Symposium	
	12:00-13:30 Lunch & Poster & Committee Meeting	
	13:30-15:00 Symposium	
	15:00-15:30 Coffee Break & Poster	
15:30-17:00 Symposium		
11/9	08:30-10:00 Symposium	1. Phytopharmaceutical Industry (Chi-Teh Building, Conference Room 3) 2. Alternative Medicines (Chi-Teh Building, Conference Room 4) 3. Comparison of Western & O. M. (NRICM, 2F International Conference Room)
	10:00-10:30 Coffee Break	
	10:30-12:00 Symposium	

大會日程

大會特別演講

- 一、陳介甫：傳統、現代及替代醫學 (台灣)
- 二、秋葉哲生：和漢藥的臨床應用與研究 (日本)
- 三、崔煥英：東洋醫學在未來人類健康的責任及角色 (韓國)

日期	時 間	報告主題及地點
11/6	16:00-17:30 註冊 18:30-21:00 接待晚宴	圓山飯店
11/7	08:00-09:00 註冊 09:00-10:00 開幕式 10:00-10:30 休息 10:30-12:00 特別演講 12:00-13:30 午餐 & 壁報論文 13:30-15:00 論文報告 15:00-15:30 休息 & 壁報論文 15:30-17:00 論文報告 18:30-21:00 大會晚宴	開幕式及特別演講 (榮總致德樓) 第一組：東洋醫學之教育 (榮總致德樓第一會議室) 第二組：東洋醫學之政策 (榮總致德樓第二會議室) 第三組：東洋醫學之近況 (榮總致德樓第三會議室)
11/8	08:30-10:00 論文報告 10:00-10:30 休息 & 壁報論文 10:30-12:00 論文報告 12:00-13:30 午餐 & 壁報論文 & ICOM 理事會議 13:30-15:00 論文報告 15:00-15:30 休息 & 壁報論文 15:30-17:00 論文報告	第一組：分子醫學與東洋醫學 (榮總致德樓第一會議室) 第二組：針灸與經絡醫學 (榮總致德樓第二會議室) 第三組：植物藥之基礎研究 (榮總致德樓第三會議室)
11/9	08:30-10:00 論文報告 10:00-10:30 休息 10:30-12:00 論文報告	第一組：植物藥工業及研究應用 (榮總致德樓第三會議室) 第二組：其他替代醫學 (榮總致德樓第四會議室) 第三組：東西醫學比較 (國立中國醫藥研究所 2F 國際會議廳)

12th ICOM Scientific Program
第十二屆國際東洋醫學大會議程

November 6 (Thursday)

16:00- Registration
18:30-21:00 Reception

November 7 (Friday)

Place: Taipei Veteran General Hospital, The Longevity Hall (榮總介壽堂)

08:00-09:00 Registration
09:00-10:00 Opening Ceremony

10:00-10:30 Coffee Break

Chair: Hsieh, MT

PL-01

10:30-11:00 Plenary Lecture (1)
Traditional, Modern and Alternative Medicines
Chieh-Fu Chen (Taiwan)

Chair: Lee, ES

PL-02

11:00-11:30 Plenary Lecture (2)
Responsibility and Role of Oriental Medicine for the Health of Human Beings in the
Post-Genomic Era
Hwan-Young Che (Korea)

Chair: Tsutani, K

PL-03

11:30-12:00 Plenary Lecture (3)
Clinical Application and Its Research of Traditional Herbal Medicine in Japan
Akiba Tetsuo (Japan)

12:00-13:30 Lunch & Poster

November 7 (Friday)

Section 1: Education of Oriental Medicine

(東洋醫學之教育)

Place: The Chi-Teh Building, Conference Room 1 (榮總致德樓, 第1會議室)

Chair : Lin, JG 、Ahn, KS

O-01

13:30-14:00 Education of Oriental Medicine in Korea

Kyoo-Seok Ahn (Korea)

O-02

14:00-14:30 Research on Comparison between Chinese and Western Disease Names

Jaung-Geng Lin (Taiwan)

15:00-15:30 Coffee Break & Poster

Chair : Kao, ST 、Chang, HH

O-04

15:30-16:00 The Educational Strategy of Graduate School of Chinese Medical Science in Taiwan

Shung-Te Kao (Taiwan)

O-06

16:00-16:30 Adverse Drug Reaction Reporting System for Herbal Medicine

Hen-Hong Chang (Taiwan)

18:30-21:00 Banquet

Section 2: Policy of Oriental Medicine

(東洋醫學之政策)

Place: The Chi-Teh Building, Conference Room 2 (榮總致德樓, 第2會議室)

Chair : Lin, IH 、Yang, CY

O-07

13:30-14:00 Chinese Medicinal Development Strategy in Taiwan (2002-2008)

I-Hsin Lin (Taiwan)

O-09

14:00-14:30 Establishment and Prospect of Specialist Physician System of Chinese Traumatology and Acupuncture in Taiwan District

Che-Yen Yang, Sheng-Hsien Wu, Fung-Yen Kuo, Hui-Fen Huang, Ming-Jiang Lo, Yung-Hsien Chang, Yan-Nian Chen, Jaung-Geng Lin, Chen-Hung Cheng, Jiann-Jong Shen, Yi-Chang Su, Shu-Ling Yang, Po-Chou Heiah, I-Hsin Lin (Taiwan)

O-10
14:30-15:00 Current Status of TCM Regulation in China & Taiwan
Fang-Chi Chang (Taiwan)

15:00-15:30 Coffee Break & Poster

Chair : Chang, WY 、Deng, ZH

O-12
15:30-16:00 Regulatory Situation of Herbal Medicines, a Worldwide Review
Wan-Ya Chang (Taiwan)

O-13
16:00-16:30 Policy of R & D of Chinese Traditional Medicine in Taiwan; Now & Future
Po-Chow Hsieh, Tsui-Hsiu Kang, I-Hsin Lin (Taiwan)

O-14
16:30-17:00 Research of the Chinese Medicine Specialist System in Taiwan
-to Take Chinese Medicine Gynecology Specialist System as an Example
Zhen-Hua Deng, Sui-Tsung Cheng, Hui-Yin Hsu, San-Leng Su, I-Hsin Lin (Taiwan)

18:30-21:00 Banquet

Section 3 : Current Trends of Oriental Medicine (東洋醫學之近況)

Place: The Chi-Teh Building, Conference Room 3 (榮總致德樓, 第3會議室)

Chair : Wang, JD 、Park, DS

O-15
13:30-14:00 Difficulties and Possible Solutions in the Evaluation of Efficacy and Safety of Traditional Chinese Medicine
Jung-Der Wang, Jung-Nien Lai (Taiwan)

O-16
14:00-14:20 The Study on the Analgesic Effect and its Mechanism of Electroacupuncture in the Rat Model of Neuropathic Pain and Adjuvant-Induced Arthritis
Dong-Suk Park (Korea)

O-17
14:20-14:40 Oriental Medical Therapy for Atypical Facial Pain (Facial Pain of Unknown Cause)
Akimune Hayashi, Susumu Ito, Atsushi Ono (Japan)

O-18

14:40-15:00 The Inspection of Bing-Ji in Nei-Jing
Yu-Sheng Chen, Jin-Lie Hong, Hen-Hong Chang (Taiwan)

15:00-15:30 *Coffee Break & Poster*

Chair : Chiu, JH · Tsutani, K

O-19

15:30-15:50 Experiences of Genomic Approach to Study Modulatory Effect of Chinese Medicinal Herbs on Liver Regeneration

Jen-Hwey Chiu, Ann-Ping Tsou, Cheng-Po Hu, Chin-Wen Chi, C-H Lin, Su-Ling Fu, Sheau-Farn Yeh, Chen-Kung Chou (Taiwan)

O-20

15:30-16:10 The Herbal ATC Project in Japan: A Classification and Coding of Kampo Prescriptions for International AE/ADR Reporting

Kiichiro Tsutani, Hana Shimizu, Leong Fong Man Agnes (Japan)

O-21

16:10-16:30 SARS Update 2003

Derhsing Lai, Mototaka Senda, Say-Fone Phounsavan (USA)

O-22

16:30-16:45 Specific Electric Acupuncture for the Management of the Central Poststroke Pain

Do Young Choi, Doo Ik Lee, Su Young Kim, Hyun Jong Lee, Keon Sik Kim, Jae Dong Lee, Yun Ho Lee (Korea)

O-23

16:45-17:00 Clinical Trial of Marigold Ointment

Joe Sodipo, Sunday Onilabu, Olu ajayi (Nigeria)

18:30-21:00 *Banquet*

November 8 (Saturday)

Section 4A : Molecular Biology and Oriental Medicine
(分子醫學與東洋醫學)

Place: The Chi-Teh Building, Conference Room 1 (榮總致德樓, 第1會議室)

Chair : Huang, YT 、 Cho, CH

O-24

08:30-08:50 Effects of *Salvia miltiorrhiza* Administration on Rat Hepatic Fibrosis
Yi-Tsau Huang, Yi-Chao Hsu, and Yun-Lian Lin (Taiwan)

O-25

08:50-09:10 A New Action for *Angelica sinensis* in the Prevention and Treatment of Ulcerative Colitis
Chi-Hin Cho, Wallace Hau-Leung So, Shiuh-Sheng Lee (Hong-Kong)

O-26

09:10-09:30 Activation and Proliferation Signals in Human Peripheral Blood Mononuclear Cells Inhibited by (S)-Artemepavine Isolated from *Nelumbo Nucifera*
Chih-Peng Liu, Wei-Jern Tsai, Yun-Lian Lin, Jyh-Fei Liao, Chieh-Fu Chen, Yuh-Chi Kuo (Taiwan)

O-27

09:30-09:45 Effects and Mechanisms of *Paeonol* on Ischemia-Reperfusion Injured Rats
Ching-Liang Hsieh, Chin-Yi Cheng, Nou-Ying Tang, Tung-Hu Tsai, Chih-Jui Lao, Jaung-Geng Lin (Taiwan)

O-28

09:45-10:00 Effects of Dangguijakyak-San Extract on Nitric Oxide Production and Cytokine Gene Expression in RAW 264.7 Macrophages Cell
Sang-Woo Shin, Young-Sun Lee, Ok-Kyung Han, Jong-Hyun Park, Boo-Hyeong Byun, Young-Kyu Kwon (Korea)

10:00-10:30 *Coffee Break & Poster*

Chair : Cooper, EL 、 Liao, JF

O-29

10:30-10:50 Effects of Chinese Herbal Medicine on Infectious Disease -Aspects on Host Immune Factors-
Nobuo Yamaguchi, Tomomi Sugita, Hisako Izumi, Kiyoshi Sugiyama, Shoji Shimizu, Edwin L. Cooper (Japan)

O-30

10:50-11:10 Effects of Chinese Herbal Medicine on Infectious Disease -Aspects on the Drug Sensitivity of a Multiple Drug Resistant Bacterial Strain-
Shoji Shimizu, Kiyoshi Sugiyama, Tomomi Sugita, Tsugiya Murayama (Japan)

O-31
11:10-11:30 Effects of Chinese Herbal Medicine on Infectious Disease -Aspects on Human Pathogenic Viruses-
Tsugiya Murayama, Tomomi Sugita, Kiyoshi Sugiyama, Nobuo Yamaguchi (Japan)

O-32
11:30-11:45 Micro Fragmented Chlorella is More Effective for Immune Competent Cell and Antioxidant Activity
Ihe-Chi Tung, Patty C Willis, Lou Prince, Edwin L Cooper, Nobuo Yamaguchi, Kiyoshi Sugiyama, Masahiko Ito, Isao Horiuchi (Taiwan)

O-33
11:45-12:00 The Correlation between Lung Function Tests and Heat Pattern Diagnosed with Traditional Chinese Medicine Principles in Asthmatic Patients
Chin-Kan Chan, Jiann-Jong Shen, Li-Chu See, Jing-Long Huang, Ming-Ling Kuo (Taiwan)

12:00-13:30 Lunch & Poster (ICOM directors meeting, 理事會議)

Section 4B : Molecular Biology and Oriental Medicine (分子醫學與東洋醫學)

Place: The Chi-Teh Building, Conference Room 1 (榮總致德樓, 第1會議室)

Chair : Lim, EM 、 Ho, TY

O-34
13:30-13:50 A Comparative Study of Anti-inflammatory Effect of Gangyeong-Tang between Oral and Rectal Medication
Eun-Mee Lim, Mi-Seon Song, Tae-Hee Lee (Korea)

O-35
13:50-14:10 Anti-Inflammatory Effect of Andrographolide: Suppression of C5a-Induced Chemotactic Migration and Evaluating the Role of Different Intracellular Signal Pathway
Wen-Fei Chiou, Hwei-Ju Tsai, Chieh-Fu Chen (Taiwan)

O-36
14:10-14:30 Establishment of the *Escherichia coli* Heat-Labile Enterotoxin B Subunit-Based Screening Platform for Studying the Medicinal Herbs with Anti-Diarrheal Abilities
Tin-Yun Ho, Jia-Nan Wang, Shih-Lu Wu, Sheng-Chu Kuo, Li-Jiau Huang, Chien-Yun Hsiang (Taiwan)

O-37
14:30-14:45 The Effects of Liang-Yi-Gong-Shen-Dan Solution on the Reproductive Competence of Different Aged Mice

Jin-Moo Lee, Jung-Hoon Cho, Jun-Bock Jang, Kyung-Sub Lee (Korea)

O-38

14:45-15:00 Anti-inflammatory Mechanism of Huanglian-Jie-Du-Tang: Inhibition of LPS-Induced Monocytes Adhesion and Cell Adhesion Molecules Expression of Endothelial Cells in Vitro

Pu-Ching Chen, Yi-Hong Wu, Jong-Hwei Su Pang (Taiwan)

15:00-15:30 *Coffee Break & Poster*

Chair : Shaw, PC 、 Hsieh, CL

O-39

15:30-15:50 DNA Sequencing and Microarray for Authentication of Herba Dendrobii, an Endangered Medicinal Material

Pang-Chui Shaw, Kalin Yan-Bo Zhang, Paul Pui-Hay But, Jun Wang (Hong-Kong)

O-40

15:50-16:10 Influences of Trunk Muscles on Lumbar Lordosis and Sacral Angle

Hojun Kim, Jongsoo Lee, Hyundai Shin (Korea)

O-41

16:10-16:30 Assessment of the *In Vitro* and *In Vivo* Differentiation-Inducing Effects of BPO, a Compound Isolated from *Goreishi*, on Rat C6 Glioma Cells

Min-Hsiang Yang, Rong-Tsun Wu, Yeu Su (Taiwan)

O-42

16:30-16:45 The Effects of A β and Chinese Herbal Medicines on APP Metabolism

Young-Ji Shiao, Chuen-Neu Wang, Li-Hui Chen, Huey-Jen Tsay (Taiwan)

O-43

16:45-17:00 Effects of Chinese Herbs on Human Telomerase *hTERT* Expression

Jing-Jer Lin, Yu-Cheng Lu, Hsu-Shan Huang (Taiwan)

Section 5A: Acupuncture and Moxibustion Medicine

(針灸與經絡醫學)

Place: The Chi-Teh Building, Conference Room 2 (榮總致德樓, 第2會議室)

Chair : Chang, YH 、 Ifrim, M

O-44

08:30-09:00 Evaluation of Autonomic Nerve System Activity with Heart Rate Variability on the Qi Gong Practice

Yung-Hsien Chang, Chin-Cheng Chen, Fun-Jou Chen, Chuang-Chien Chiu (Taiwan)

O-45

09:00-09:20 Correlation between the Structures of Acupoints and of the Connective Tissue, and of Other Anatomical Structures

Ifrim-Chen Feng, Mircea Ifrim (Romania)

O-46

09:20-09:40 Correlation between the Anatomic Structure and Efficiency of Acupuncture Points

Mircea Ifrim, Ifrim Chen Feng, Maghiar Adrian (Romania)

O-47

09:40-10:00 The Case Study of Denervation Supersensitivity of Radiculopathic model Misunderstanding Medical Dispute

Dong-Ho Keum (Korea)

10:00-10:30 Coffee Break & Poster

Chair : Yamaguchi, N · Back, SR

O-49

10:30-10:50 Acupuncture and Immune Competent Cells -Quantitative Discussion-

Tomomi Sugita, Hisako Izumi, Shintaroh Matsuba, Nobuo Yamaguchi (Japan)

O-50

10:50-11:10 Acupuncture and Immune Competent Cells -Qualitative Discussion on Cytokine Containing Cells-

Hisako Izumi, Sugita Tomomi, Shoji Shimizu, Nobuo Yamaguchi (Japan)

O-51

11:10-11:30 Bee Venom Acupuncture Improved Symptoms and Quality of Life in Patients with Rheumatoid Arthritis

Sang-Hoon Lee, Hyun-Jong Lee, Yong-Hyun Baek, Seung-Jae Hong Hyung-In Yang, Su-Young Kim, Jae-Kyung Park, Jae-Dong Lee, Do-Young Choi, Keon-Sik Kim, Doo-Ik Lee, Dong-Suk Park, Yun-Ho Lee (Korea)

O-52

11:30-11:45 Space-Time and the Theory of Eumyang-Ohaeng - Way of Thinking in the Standpoint of Oriental Medicine -

Sang-Ryong Back (Korea)

O-53

11:45-12:00 The Somatosensory Magnetic Fields Elicited by Electro-stimulation of Acupuncture Point-Neiguan (P6)

Yen-Ying Kung, Fang-Pey Chen, Chou-Ming Cheng, Jen-Chuen Hsieh (Taiwan)

12:00-13:30 Lunch & Poster (ICOM directors meeting, 理事會議)

Section 5B: Acupuncture and Moxibustion Medicine

(針灸與經絡醫學)

Place: The Chi-Teh Building, Conference Room 2 (榮總致德樓, 第2會議室)

Chair : Song, IK 、 Baek, YH

O-54

13:30-14:00 The Effect of *Buthus martensi* Karsch Herbal-Acupuncture on Immune Responses to Adjuvant Induced Arthritis in Rats

In-Kwang Song, Woo-Shik Choi, Joon-Sung Park, Seung-Deok Lee, Kap-Sung Kim (Korea)

O-55

14:00-14:20 The Study on the Analgesic Effect and Its Cholinergic Mechanism of Electroacupuncture in the Rat Model of Collagen-Induced Arthritis

Yong-Hyeon Baek, Hyung-In Yang, Dong-Suk Park, Do-Young Choi (Korea)

O-56

14:20-14:40 Establishment and Application of Standard Skills of TCM Nursing for Department of Acupuncture and Traumatology

Jui-Yeh Hung, Yen-Fang Tseng, Yu-Hua Lee (Taiwan)

O-57

14:40-15:00 The Electric Properties and Biological Significance of the Meridian Systems

Kuo-Gen Chen (Taiwan)

15:00-15:30 Coffee Break & Poster

Chair : Kuo, TBJ 、 Kanai, S

O-58

15:30-15:50 An Alternative Method to Enhance Vagal Activities and Suppress Sympathetic Activities in Humans

J.D. Wang, T.B.J. Kuo, C.C.H. Yang (Taiwan)

O-59

15:50-16:10 Effect of Acupuncture and Moxibustion Stimulation on Ovariectomized Rat

Shigeyuki Kanai, Norimasa Taniguchi, Hiroshi Endo, Masazumi Kawamoto, Hideaki Higashino (Japan)

O-60

16:10-16:30 Effect of Cervi Pantotrichum Cornu Herbal Acupuncture on Protease Activities, Antioxidant in Rheumatoid Arthritis Rats

Sang-Dong Park, Kyung-Ho Kim, Kap-Sung Kim (Korea)

O-61
16:30-16:45 2'3'5'8 Acupuncture Methods
Cheng-Wen Chen (Taiwan)

O-62
16:45-17:00 Study of the Effect upon the Electroacupuncture on the Content of Angiotensin-II, Aldosterone and Atrial Natriuretic Polypeptide in Domestic Rabbits Suffered with Acute Cerebral Infarction
Shu-Ling Yu (China)

Section 6A: Basic Research in Medicinal Herbs
(植物藥之基礎研究)

Place: The Chi-Teh Building, Conference Room 3 (榮總致德樓, 第3會議室)

Chair : Hu, OYP、Jang, SI

O-63
08:30-08:50 Traditional Medicine in Post-Genomic Era -Herbal Medicine as Carrier, Transporter or Enzyme Inhibitor to Improve Pharmacokinetic Properties of Drug
Oliver Yoa-Pu Hu (Taiwan)

O-64
08:50-09:10 Bu-Zhong-Yi-Qi-Tang Inhibits LPS Plus Interferon- γ -Induced Inflammatory Mediators in RAW 264.7 Macrophages
Seon-Il Jang, Hyung-Jin Kim, Young-Jun Kim, Hyun-Ock Pae, Hun-Taeg Chung, Youn-Chul Kim, Yong-Gab Yun (Korea)

O-65
09:10-09:30 Effects of a Traditional Chinese Medicine, Gosha-Jinki-Gan on *In Vivo* Whole-Body Glucose Utilization in Streptozotocin-Induced Diabetic Rats
Bolin Qin, Masaru Nagasaki, Xiaochen Hu, Yuzo Sato (Japan)

O-66
09:30-9:45 Correlation Between Korean Healthy Women's Skin Condition and Sasang Constitution
Soo-Kyung Lee, Kyung-Ae Nam, Bo-Kyoung Sun, Sang-Bok Kim, Il-Byung Song (Korea)

O-67
09:45-10:00 3-O-Methylquercetin Inhibits Ovalbumin-Induced Airway Hyper-responsiveness
Wun-Chang Ko, Mei-Chun Chen, Chwen-Ming Shih, Ya-Hsin Lai, Jun-Hao Chen, Chien-Ming Chen, Chun-Nan Lin (Taiwan)

10:00-10:30 Coffee Break & Poster

Chair : Hwang, LS 、 Cheng, JT

O-68

10:30-10:50 Hypoglycemic Effect of Green Tea

Lucy Sun Hwang, Liang-Yi Wu, Chi-Chang Juan, Low-Tone Ho (Taiwan)

O-69

10:50-11:10 Role of β -Endorphin in the Plasma Glucose Lowering Action of Natural Products

Juei-Tang Cheng (Taiwan)

O-70

11:10-11:30 Improvement of Fatty Liver by Herb in Wistar Rat

W.C. Chen, S. Hayakawa, T. Yamamoto, J.T. Cheng (Japan)

O-71

11:30-11:45 Effects of PS (*Pharbitidis Semen*) on Antiinflammatory and Antipyretic Effects in Rats

Myeong-Jong Lee, Sang-Gu Yoon (Korea)

O-72

11:45-12:00 Effect of *Ikiyangeumhaedoc-Tang* on the Tumor and Metastasis

Seoung-Woo Yoon, Jin-Sung Kim, Sang-Hyub Yoon, Bong-Ha Ryu, Ki-Won Ryu (Korea)

12:00-13:30 Lunch & Poster (ICOM directors meeting, 理事會議)

Section 6B : Basic Research in Medicinal Herbs

(植物藥之基礎研究)

Place: The Chi-Teh Building, Conference Room 3 (榮總致德樓, 第3會議室)

Chair : Yang, LL 、 Wu, RT

O-73

13:30-13:50 Traditional Chinese Dietary Therapy for Terminal Cancer Patients on Quality of Life Assessment

L.L. Yang, T.H. Wu, Y. Wang, T.Y. Chiu, C.Y. Chen (Taiwan)

O-74

13:50-14:10 Elucidation on the Bio-Activity and Mechanism of Chinese Herbs: the Approaches Based on Regenerative Medicine

Rong-Tsun Wu (Taiwan)

O-75

14:10-14:30 *Ding Chuan Tang*, a Chinese Herb Decoction, Improved Airway Hyper-Responsiveness in a Double-Blind and Placebo-Controlled Clinical Trial

Jiann-Jong Shen, Chin-Kan Chan, Ming-Ling Kuo, Li-Chu See, Kun-Jiang Wu,

Tsung-Chieh Yao, Jing-Long Huang (Taiwan)

O-76

14:30-14:45 Anti-Amnesic Effect of the Water Extract of Jujubae Fructus

Hui-Hung Wang, Jyh-Fei Liao, Chieh-Fu Chen (Taiwan)

O-77

14:45-15:00 Research on the Steroidogenic Potency of Herbal Extracts

Jen-Hsou Lin, Krishna Kaphle, Jack N. Y. Yang, Leang-Shin Wu (Taiwan)

15:00-15:30 *Coffee Break & Poster*

Chair : Wu, YC 、 Tsai, TH

O-78

15:30-16:00 The Research and Development on the Modified Chinese Herbal Medicine, KMU-SHX

Yang-Chang Wu (Taiwan)

O-79

16:00-16:20 Using Microdialysis Techniques for Pharmacokinetic Studies of Herbal Drugs

Tung-Hu Tsai (Taiwan)

O-81

16:20-16:40 Therapeutic Effects of *Eucalyptus Globulus* Essential Oil on an Animal Model with Allergic Rhinitis

In-Hwa Choi (Korea)

O-82

16:40-17:00 San-Huang-Xie-Xin-Tang Protects Against LPS-Induced Hypotension, Cytokines Immunoreactivity and Expression of iNOS and COX-2

Ing-Jun Chen, Yi-Ching Lo, Pei-Ling Tsai, Yang-Chang Wu, Yung-Hsiung Lai, Kuo-Pyng Shen, Li-May Ann (Taiwan)

November 9 (Sunday)

**Section 7 : Phytopharmaceutical Industry and Research
Applications (植物藥工業及研究應用)**

Place: The Chi-Teh Building, Conference Room 3 (榮總致德樓, 第3會議室)

Chair : Lin, JY 、 Pang, PKT

O-83

08:30-08:50 The Scientific Basis of Traditional Chinese Medicine (TCM)

Peter K.T. Pang, G.J. Wang, C.F. Chen (Canada)

O-84

08:50-09:10 Oriental Medicine in the U.S. since the 1980s

Joseph Y. Lin (USA)

O-85

09:10-09:30 Microbial Transformation of Baccatin VI and 1 β -Hydroxy Baccatin I by the Fungus *Aspergillus Niger*

Ya-Ching Shen, Kuang-Liang Lo, Chun-Ling Lin (Taiwan)

O-86

09:30-09:45 Antitumor Effects of Polysaccharides of *Ganoderma Lucidum* (Curt.: Fr.) P. Karst. (Ling Zhi, Reishi Mushroom) (Aphyllophoromycetidae)

Shiuh-Sheng Lee, Po-Lei Lee, Chieh-Fu Chen, Sheng-Yuan Wang, Kuang-Yao Chen (Taiwan)

O-87

09:45-10:00 Therapeutic Effect of Ointment *Indigo Natualis Compositae* on Psoriasis Vulgaris

Yin-Ku Lin, Yi-Hong Wu, Sien-Hung Yang, Jong-Hwei Su Pang (Taiwan)

10:00-10:30 Coffee Break

Chair : Lin, Y 、 Shan, JJ

O-88

10:30-11:00 The Development of TCM-700C for Hepatitis C Infections: a Complementary Approach to Modern Medicine

Yuan Lin (USA)

O-89

11:00-11:20 Immune Modulation and Cold and Flu Prevention of Cold -FX®, A Proprietary Extract of American Ginseng (*Panax Quinquefolium*)

Jacqueline J. Shan, Janet E. McElhaney, Meiqi Wang, L. Guilbert, Peter KT Pang (Canada)

O-90

11:20-11:40 Mechanism Underlying the Effect of Berberine on Modifying the

Phenotype of Vascular Smooth Muscle Cells
Sheng-Lin Chiao, Bor-Chyuan Chen, Yi-Hong Wu, Jong-Hwei Su Pang (Taiwan)

O-91

11:40-12:00 Using High Pressure Liquid Chromatography to Detect Aristolochic Acid in Chinese Medicinal Formulas Containing Mu Tung, Fang Ji, Xi Xin
Mei-Ling Chen, Jiun-Liang Chen, Chen-Ju Lin, Rung-Ji Yang, Yi-Hong Wu, Sien-Hung Yang, Hen-Hong Chang, Fang-Ji Tsun (Taiwan)

Section 8 : Alternative Medicines (其他替代醫學)

Place: The Chi-Teh Building, Conference Room 4 (榮總致德樓, 第4會議室)

Chair : Chen, CF 、 Lin, JH

O-92

08:30-08:50 The Neuroendocrine System and Mental Illness - A Chinese Medicine Perspective
Chen-Yu Li, Paul Watson, A. Chang (Taiwan)

O-93

08:50-09:10 Chinese Medicine – The Father of Energy Medicine
Chieh Chung, Frank Delaigue, Paul Watson (Taiwan)

O-94

09:10-09:30 The Turning Current of World Medicine
Chun Ming Liu (USA)

O-95

09:30-09:45 The Fundamental Movement of Ancient Ya Dance
Yu-Hsiu Chen, Rong-Seng Chang (Taiwan)

O-96

09:45-10:00 Analysis on the Distribution of Pattern for the Acute Stage of Stroke
Chien-Hsiung Lin, Ye Feng, Hsin-Lieh Lin, Ko-Hung Li (Taiwan)

10:00-10:30 Coffee Break

Chair : Yang, JNY 、 Chen, CF

O-97

10:30-11:00 Food Recommendation Guides from the Perspective of “Food and Medicine Sharing a Common Source”
Jack Nai-Yen Yang, Jen-Hsou Lin, Chen-Yr Lee (Taiwan)

O-98

11:00-11:20 The Effect of Wai Tan Kung on the Autonomic Nervous Modulation in the Elder Adults
Wan-An Lu, Cheng-Deng Kuo (Taiwan)

O-99

11:20-11:40 Why More Research in Veterinary Herbal Medicine Is Needed
Krishna Kaphle, Jen-Hsou Lin, Leang-Shin Wu, Jack N. Y. Yang, P.A.M. Rogers
(Taiwan)

O-100

11:40-12:00 Effect of Prone Position on the Autonomic Nervous Modulation in
Patients with Coronary Artery Disease
Jen-Lin Yang, Gau-Yang Chen, Cheng-Deng Kuo (Taiwan)

Section 9 : Comparison of Western and Oriental Medicine
(東西醫學比較)

*Place: National Research Institute of Chinese Medicine, 2F International
Conference Room (國立中國醫藥研究所, 2F 國際會議廳)*

Chair : Chen, FP 、 Kuo, CD

O-102

08:30-09:00 From Westerners' Four-Elements Theory to Present the Characteristic
Theories of Chinese Medicine
Fang-Pey Chen (Taiwan)

O-103

09:00-09:20 Power Spectral Analysis of Pulse Wave in Pregnant Women
Cheng-Deng Kuo, Yi-Ju Su, Hsiang-Tai Chao, Ya-Jing Fang, Low-Tone Ho (Taiwan)

O-104

09:20-09:40 New Hope of Chinese - Western Treatment of Allergic Asthma:
Cordyceps sinensis - Case report
Shiang-tai Lee, Jui-pin Su, Chen-ling Wu, Nine-chung Pan (Taiwan)

O-105

09:40-10:00 A Study on the Function of the Suture Areas of Scalp Acupuncture
Karl C. H. Tai, Jin Rui (China)

10:00-10:30 Coffee Break

Chair : Yang, SH 、 Hsu, YC

O-106

10:30-11:00 Effects of Ganoderma Lucidum in the Activation of Human
Polymorphonuclear Leukocytes
Sien-Hung Yang, Chou-Jung Hsu, Yun-Fei Ko (Taiwan)

O-107

11:00-11:20 The Chinese Ancient Classic Books, Clinical and Experimental Study of
SHENG-JI-SAN

Yao-Chin Hsu (Taiwan)

O-108

11:20-11:40 Most Appropriate Mother Daubechies Wavelet for Multiresolution Wavelet Analysis of Heart Rate Variability

Chien-Yue Chen, Cheng-Deng Kuo, Rong-Seng Chang, Low-Tone Ho (Taiwan)

O-109

11:40-12:00 Studies on the Effects of Methanol Extract of Dehulled Adlay on Airway Inflammation

Hsin-Yi Hsu, Bi-Fong Lin, Wenchang Chiang (Taiwan)

November 9 (Sunday)

Section 10: TCM and SARS, Educational Program

Place: National Research Institute of Chinese Medicine, 2F International Conference Room (國立中國醫藥研究所, 2F 國際會議廳)

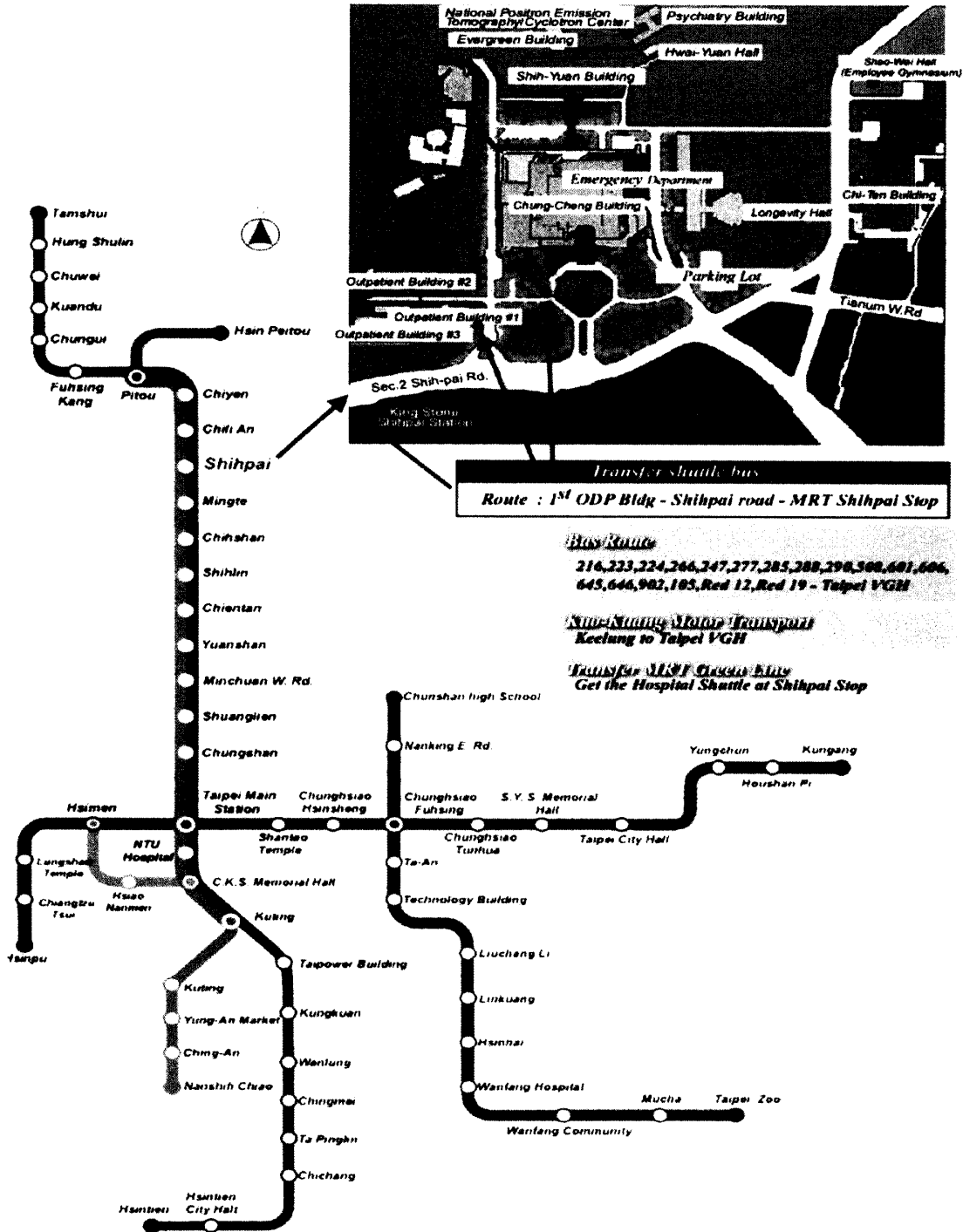
Chair: Chen, CF (陳介甫)、Kuo, YC (郭育綺)

1:30-1:55	Lecture	潘念宗 (USA)
1:55-2:20	Lecture	Chen, Ann (Taiwan) 陳安
2:20-2:45	Lecture	Chen, CC (Taiwan) 陳建志
2:45-3:10	Lecture	Chiou, WF (Taiwan) 邱文慧
3:10-4:00	Discussion	

Congress Information

Venue

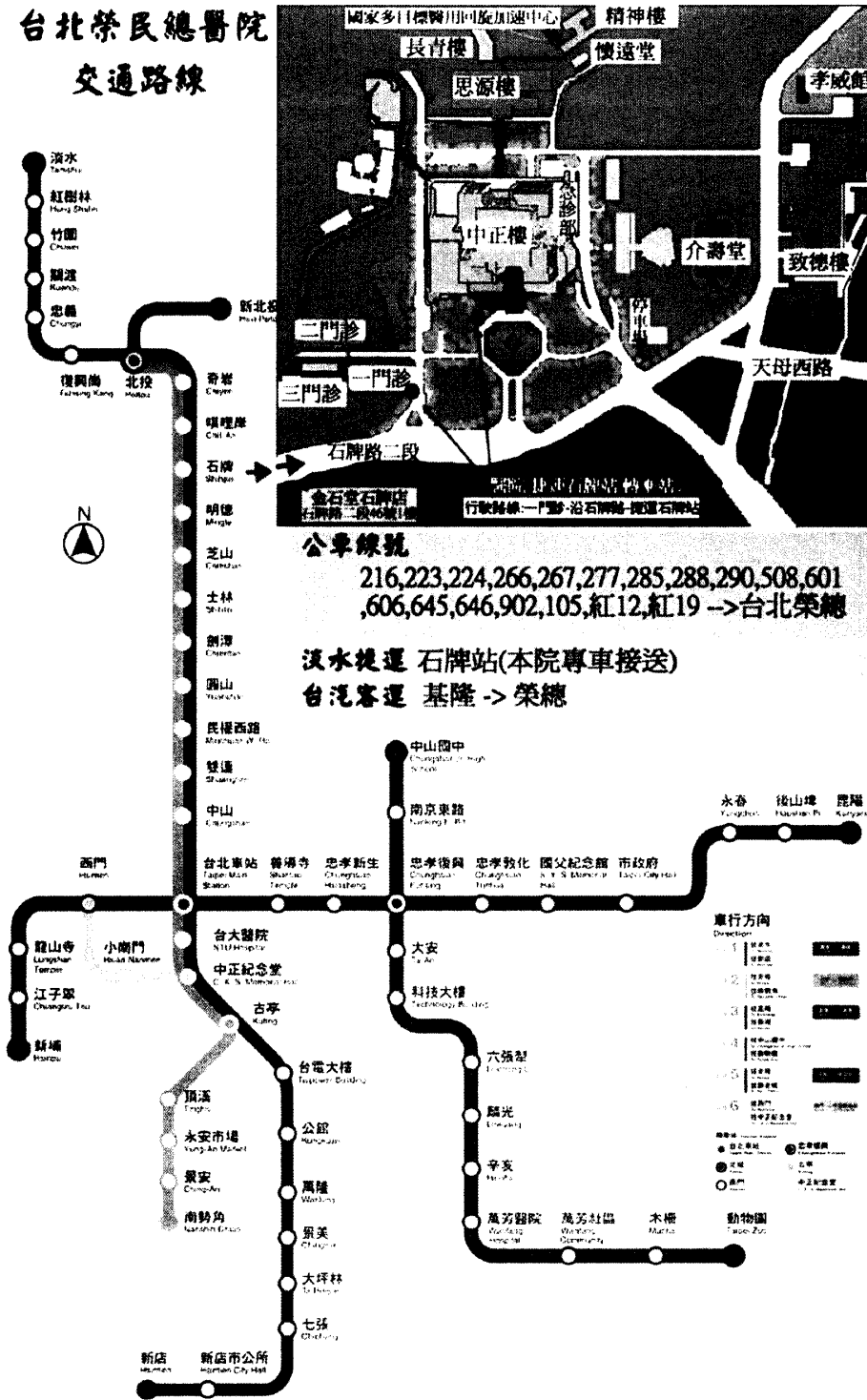
Venue : Chih-De Building (Medical Research Building), Jie Shou Memorial Hall,
 Taipei Veterans General Hospital



大會場地

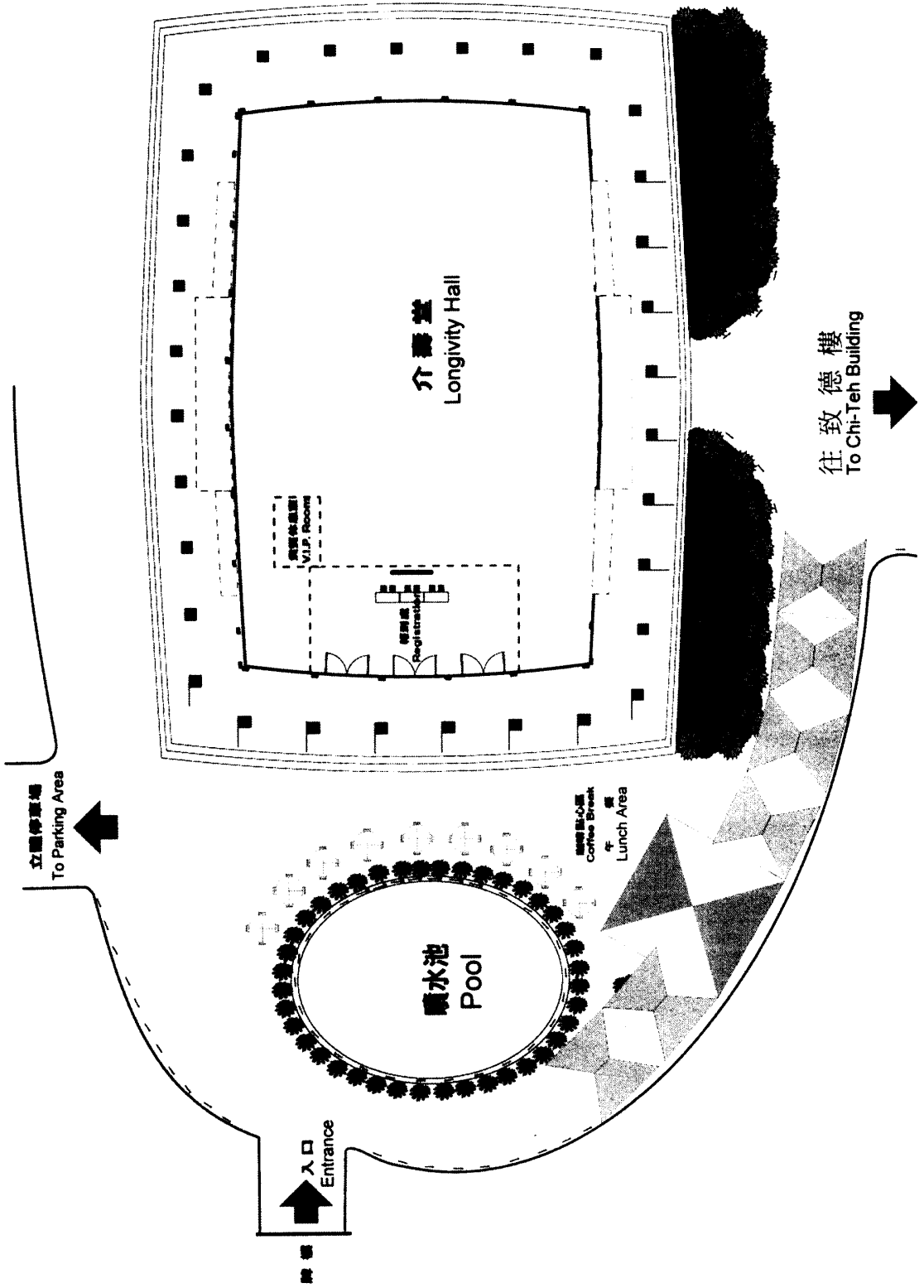
會議地點: 台北榮民總醫院 (介壽堂、致德樓)

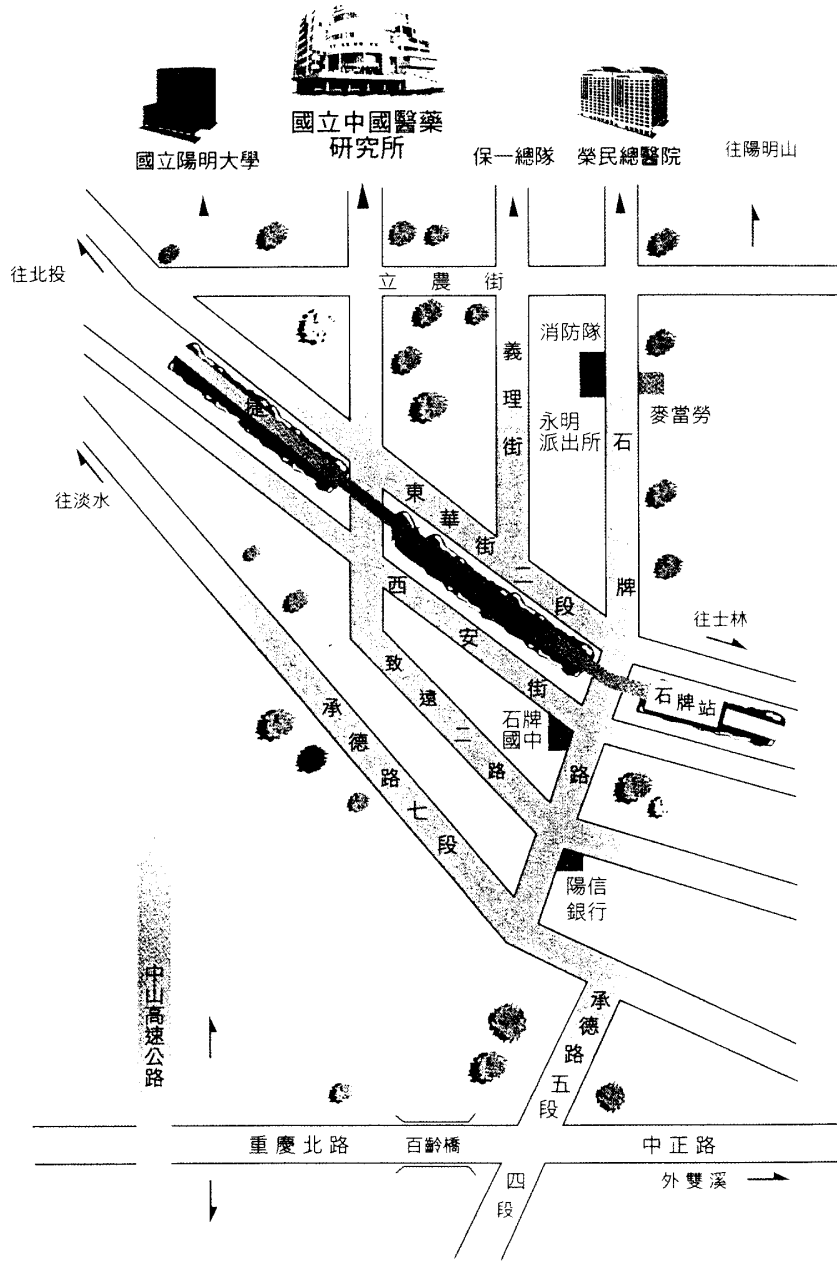
台北榮民總醫院 交通路線



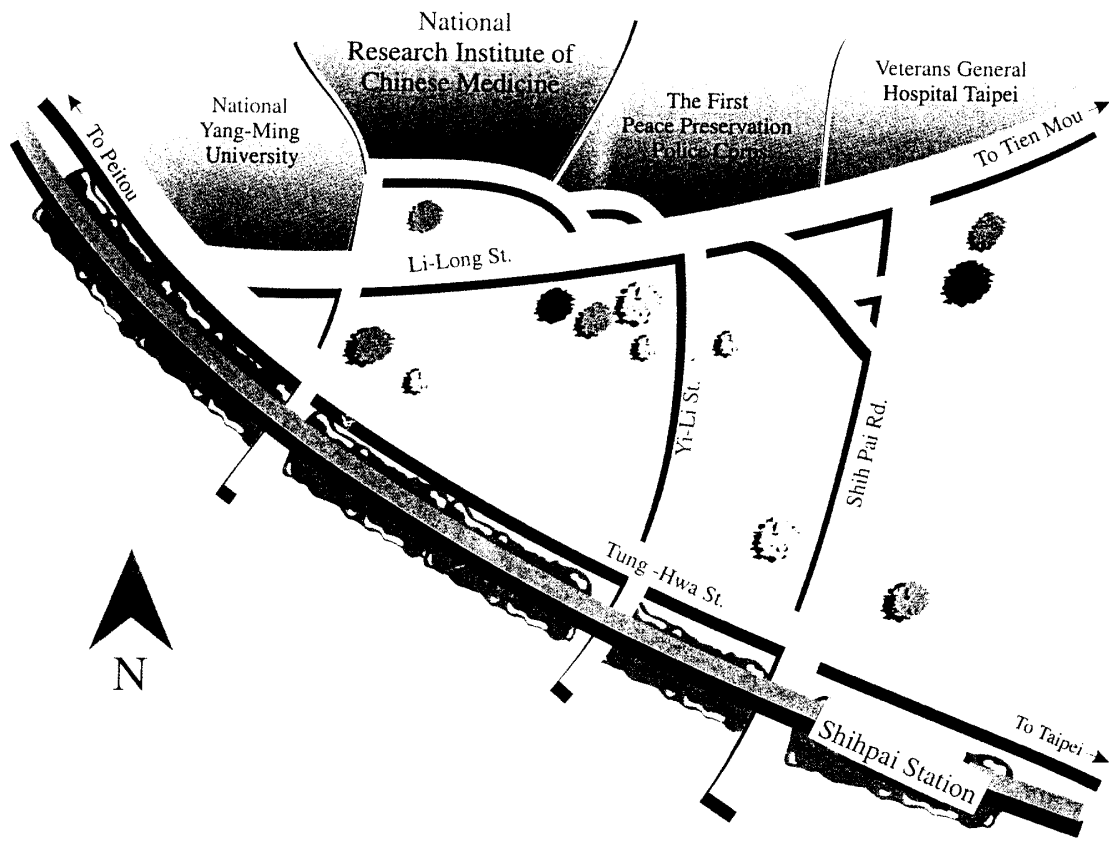
介壽堂平面配置圖

The Longevity Hall





國立中國醫藥研究所所址位置圖



Map of National Research Institute of Chinese Medicine

Accommodation & Excursions

I • Accommodations

The accommodation options are listed as follows: It is essential to indicate the choice of hotels and the desired rates.

Code	Name of hotel	Class	Room types	Room rates	Remarks/Websites
A	The Grand Hotel	★★★ ★★	single twin	US\$99. US\$110.	www.grand-hotel.org
B	Grand Formosa Regent Taipei	★★★ ★★	single twin	US\$190. US\$214.	www.grandformosa-taipei.com.tw
C	Hotel Royal Taipei	★★★ ★★	single twin	US\$165. US\$173.	www.royal-taipei.com.tw
D	Caesar Park Taipei (Hilton Taipei)	★★★ ★★	single twin	US\$135. US\$145.	www.caesarpark.com.tw
E	Sheraton Taipei(Lai-Lai Sheraton)	★★★ ★★	single twin	US\$135. US\$145.	www.sheraton-taipei.com
F	Ambassador Hotel	★★★ ★	single twin	US\$131. US\$149.	www.ambassadorhotel.com.tw
G	San Want Hotel (Asia Pacific Hotel)	★★★ ★	single twin	US\$110. US\$135.	www.aphotel.com.tw
H	Taipei Fortuna Hotel	★★★	single twin	US\$75. US\$85.	www.taipei-fortuna.com.tw
I	Spring City Hotel		single twin	US\$190. US\$205.	www.springresort.com.tw
J	Sweetme Hotspring Resort		single twin	US\$175. US\$195.	www.sweetme.com.tw

- ◆ Breakfast included.
- ◆ All rates are special convention rates which include VAT and service charges.

Hotel Reservation and Payment

Incoming requests will be processed on a first come, first served basis.

Guarantee and Cancellation:

A one-night deposit is required to confirm your reservation. The agency will send a confirmation and receipt to you directly.

Cancellation notice should be received before September 2, 2003 or one night cancellation charge will be applied. All policies for booking and cancellation are based on agreements with the hotels and travel agency.

II. Excursions

Those wishing to join the optional tours, please contact the travel agency.
(Chih-De Building, first floor.)

A. Half Day Taipei City Tour (Morning or Afternoon Tour)

Pick-up at Hotel Lobby: 08:00-09:00 am; 01:00-02:00 pm.

Duration: 3 hours.

Adults' / Children's fare: US\$21.

Tour features: 1. Martyrs' Shrine
2. National Palace Museum
3. Chiang Kai-Shek Memorial Hall
4. Chinese Temple
5. The Presidential Office (Pass by)
6. Handicraft Center

B. Culture Tour (Morning Tour) Available Monday and Thursday

Pick-up at Hotel Lobby: 08:00-09:00 am.

Duration: 3 hours.

Adults' / Children's fare: US\$36.

Tour features: 1. Lungshan Temple
2. Pao-An Temple
3. National Taiwan Junior College of
Performing Arts (Chinese Opera
Performance).

C. Half Day Wulai Aboriginal Village Tour (Afternoon Tour)

Pick-up at Hotel Lobby: 01:00-02:00 pm.

Duration: 4 hours.

Adults' / Children's fare: US\$27.

Tour features: 1. Push-car Ride
2. Wulai Waterfall
3. Aborigine Folk Dance
4. Swallow Lake (Pass by)
5. Chieftain Statue

D. Half Day Folk Arts Tour (Afternoon Tour)

Pick-up at Hotel Lobby: 01:00-02:00 pm.

Duration: 4 hours.

Adults' / Children's fare: US\$27.

Tour features: 1. Sanhsia Tsu Shih Temple
2. Old Street Scene in Sanhsia
3. Yingko's Pottery Factory & Show room
4. Pottery Street in Yingko

E. Taroko (Marble) Gorge Tour (One Day Tour)

Pick-up at Hotel Lobby: 06:00-07:00 am.

Duration: One full day.

Adults' / Children's fare: US\$133.

※Includes: Round-trip air ticket.

Itinerary: Pick-up from hotel – Transfer to Taipei Airport – Arrival at Hualien – Bus for Taroko Gorge Gateway – Eternal-Spring Shrine – Swallow Caves – Tunnel of Nine Turns – Tienhsiang Lodge – Marble Factory – Chi Shing Beach – Stone Sculptural Park – Return flight to Taipei – Transfer to hotel

Available Special Arrangements

1. Return by Train US\$109.

2. Overnight Stay US\$159. (One way by train)

3. Single Supplement US\$24.

* Passport is needed for flights

F. Taipei Night Tour

Pick-up at Hotel Lobby: 06:00-07:00 am.

Duration: 3 hours.

Adults' / Children's fare: US\$36.

Tour features: 1. Mongolian Bar-B-Q Dinner

2. Lungshan Temple

3. Hwashi Night Market

4. Panoramic Viewing from the Taipei Observatory

G. East Coast and Taroko Gorge National Park Tour (Two Days Tour)

Pick-up at Hotel Lobby: 06:00-07:00 am.

Duration: 2 days & 1 night.

Adult's / Children's fare: US\$212.

※Includes: Round-trip air ticket.

* All inclusive except meals.

* Single supplement US\$ 24.

Itinerary:

1st day: Pick-up from hotel – Transfer to Taipei Airport – Arrival at Hualien – Bus for Taroko Gorge Gateway – Eternal Spring Shrine – Swallow Caves – Tunnel of Nine Turns – Tienhsiang Lodge – Marble Factory – Chi Shing Beach – Stone Sculptural Park – Hualien (Overnight at Hualien)

2nd day: Pick-up from hotel – bus for the East Coast – Pachi Scenic Lookout – Stone Steps – Caves of the Eight Immortals – Stone Umbrella – Sanhsientai – East Rift Valley – Hualien Airport – Taipei Airport – Transfer to Hotel

* Passport is needed for flights.

H. 3-Day Tour To Kenting, Kaohsiung & Taroko Gorge

Pick-up at Hotel Lobby: 07:00-08:00 am.

Duration: 3 days & 2 nights.

Adults' / Children's fare: US\$321.

* Passport is needed for flights

* All inclusive except meals

* Single supplement US\$ 48.

Itinerary:

1st day: Pick-up from hotel – Taipei Airport – Flight for Kaohsiung Airport – Bus for Maopitou – Oluanpi Light House – Kenting National Park – Kaohsiung (Overnight at Kaohsiung)

2nd day: Kaohsiung City Tour (Cheng Ching Lake – Spring & Autumn Pavilions) – Kaohsiung Airport – Flight for Hualien (Overnight at Hualien)

3rd day: Pick-up from hotel – Bus for Taroko Gorge Gateway – Eternal – Spring Shrine – Swallow Caves – Tunnel of Nine Turns – Tienhsiang Lodge – Marble Factory – Chi Shing Beach – Stone Sculptural Park – Hualien Railway Station – Train for Taipei – Taipei – Transfer to Hotel

* Special Arrangement Available for Return by plane US\$ 348

環亞大飯店

ASIAWORLD PLAZA HOTEL TAIPEI

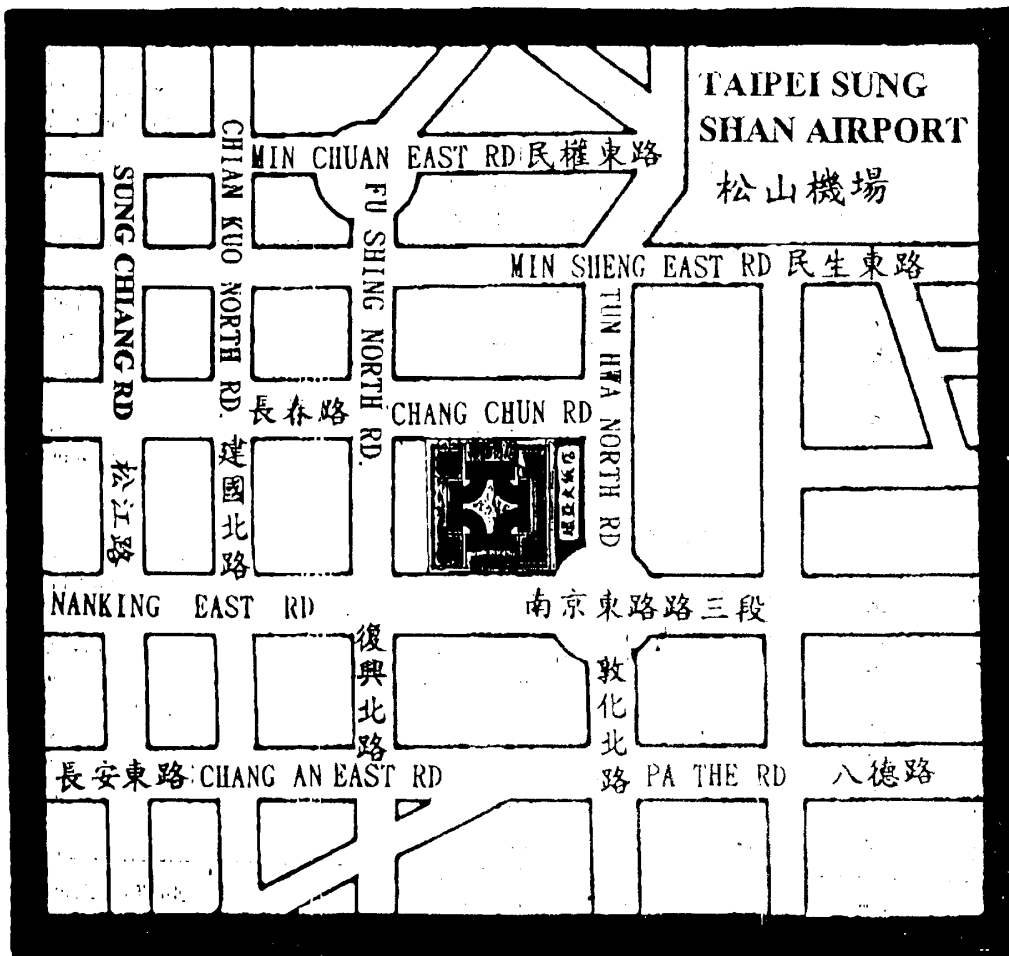
台北市敦化北路 100 號

100 TUN HWA NORTH ROAD, TAIPEI

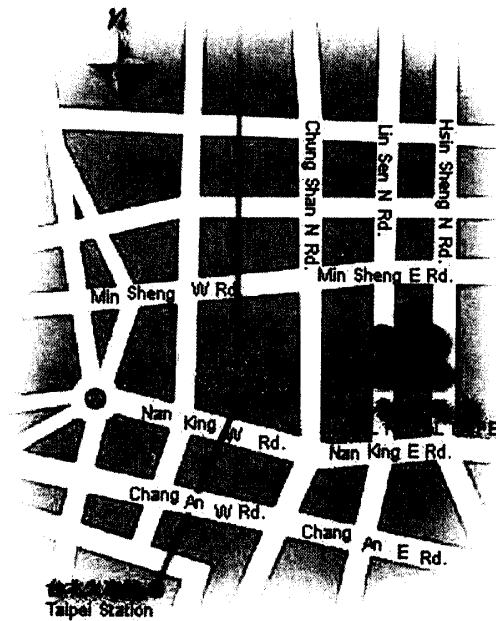
TAIWAN R.O.C.

TEL: 886-2-7150077

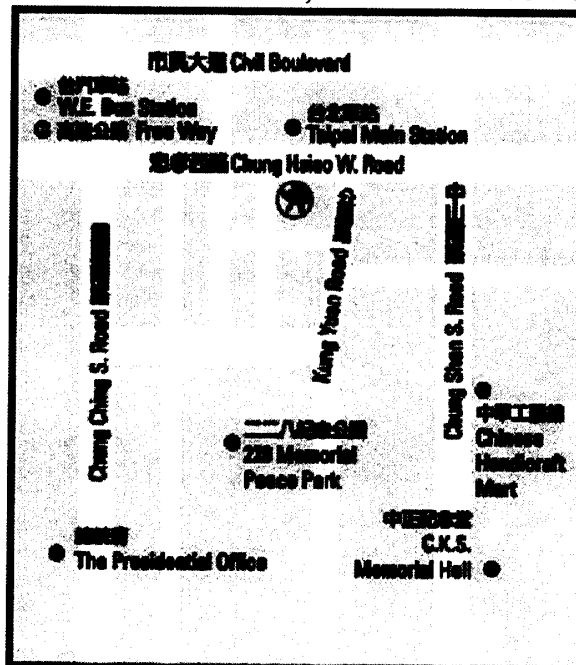
FAX: 886-2-7134148



Hotel Royal Taipei
 37-1, Chung Shan N. Rd., Sec. 2, Taipei, Taiwan
 Tel:886-2-2542-3266; Fax:886-2-2543-4897



Caesar Park Taipei (Hilton Taipei)
 38, Chung Hsiao W. Rd, Sec.1, Taipei, Taiwan
 Tel:886-2-2311-5151; Fax:886-2-2331-9944



The Grand Hotel

1, Chung Shan N.Rd., Sec.4, Taipei, Taiwan, 104.R.O.C

TEL : 886-2-2886-8888 FAX : 886-2-2885-2885

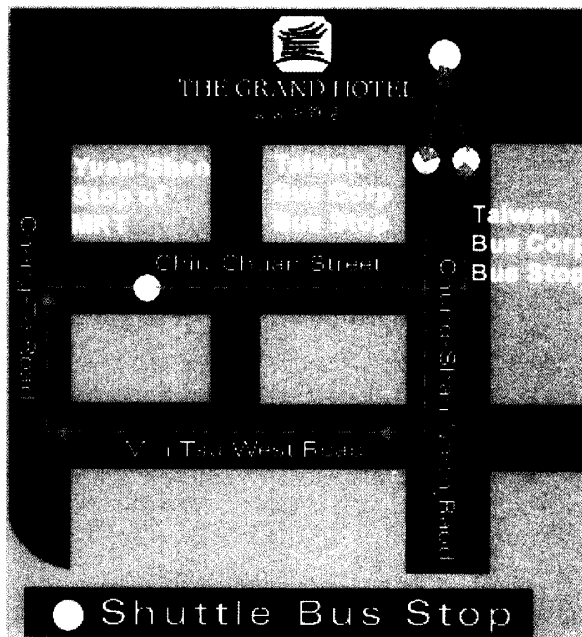
Shuttle To The Grand Hotel

The Grand Hotel provides free shuttle service throughout the entire year giving you easier access to and from The Grand Hotel. Available every 20~30 minutes at the following hours.

Departure Place : The Grand Hotel Main Lobby

Departure Time :

06:30	11:00	15:00	18:20	21:40
07:00	11:20	15:20	18:40	22:00
07:30	11:40	15:40	19:00	
08:00	12:00	16:00	19:20	
08:20	12:20	16:20	19:40	
08:40	12:40	16:40	20:00	
09:00	13:00	17:00	20:20	
09:30	13:30	17:20	20:40	
10:00	14:00	17:40	21:00	
10:30	14:30	18:00	21:20	



Participants List

Akimune Hayashi	Chen, Bor-Chyuan	Chen, Wan-Chih
B.I. Seo	Chen, Chao-Hung	Chen, Wei-Ta
B.M. Lim	Chen, Cheng-Hsiung	Chen, Ya-Hui
Beung-koo Lee	Chen, Cheng-Wen	Chen, Yi-Hsiung
Bolin Qin	Chen, Chien-Chih	Chen, Yu-Hsiu
Bu-Il Seo	Chen, Chien-Ting	Chen, Yu-Lin
Byung-Mook Lim	Chen, Chien-Yue	Chen, Yun-Chang
C.C. Liaw	Chen, Chih-Chun	Chen, Yung-Hsien
Ceo, Fu-Ming	Chen, Chih-Hsuan	Chen, Yung-Yu
Chan, Chin-Kan	Chen, Ching-Cheng	Chen, yun-Pan
Chan, Chin-Yueh	Chen, Ching-Jui	Chen, Yu-Sheng
Chan, Kai-Ying	Chen, Ching-Piao	Cheng Romy Hon-Mei
Chang Hen-Hong	Chen, Chin-Yuan	Cheng, Chia-Cheng
Chang, Cheng-Chun	Chen, Chiu-Lung	Cheng, Chien-Shen
Chang, Chih-Yuan	Chen, Chung-Tse	Cheng, Chih-Jen
Chang, Chiu-Tzu	Chen, Chun-Jung	Cheng, Chun-Hstang
Chang, Chiu-Yun	Chen, Chun-Yuan	Cheng, Juei-Tang
Chang, Chung-Gwo	Chen, Fang-Pey	Cheng, Jung-Kun
Chang, Chung-Yuan	Chen, Guay-Chuan	Cheng, Kuo-Hsin
Chang, Fang-Chi	Chen, Hsien-Tsung	Chi, Ming-Pu
Chang, Ghien-Hung	Chen, Hsinyo	Chiang, Chiun-Hung
Chang, Hen-Hong	Chen, Ing-Jun	Chiang, Chung-Hung
Chang, Ho-Ching	Chen, James	Chiang, Hung-Ling
Chang, Hsien-Cheh	Chen, Jiun-Liang	Chiang, I-Chih
Chang, Jui-Fa	Chen, Jui-Hua	Chiang, Jeng-Tsai
Chang, Jung-Erh	Chen, Juin-Ying	Chiang, Leih-Chin
Chang, Leader	Chen, Kuo-Gen	Chiang, Shui-His
Chang, Man-Hsing	Chen, Lai-Yufh-Er	Chiang, Te-Chin
Chang, Pei-Yu	Chen, Li-Ching	Chiang, Tun
Chang, Rong-Seng	Chen, Lih-Geeng	Chiang, Wen-Chang
Chang, Shu-Jen	Chen, Lin	Chiang, Ying-Chen
Chang, Shun-Ching	Chen, Li-Ru	Chiang, Yin-Jen
Chang, Sung-Po	Chen, Mei-Chuan	Chiang, Yu-Fen
Chang, Te-Nan	Chen, Mei-Hua	Chiao, Sheng-Lin
Chang, Wan-Ya	Chen, Mei-Ling	Chie, Jain-Lung
Chang, Wen-Jung	Chen, Mei-Yum	Chi-Hin Cho
Chang, Yi-Hsiang	Chen, Miao-Ho	Chin, Shao-Hsin
Chang, Yu-Chen	Chen, Ming-Chang	Ching, Yan-Niang
Chang, Yu-Jen	Chen, Ming-Chih	Chiou, Wen-Fei
Chang, Yung-Hsien	Chen, Neo	Chiou, Yuh-Juh
Chao, Chia-Ying	Chen, Po-Chuan	Chiu, Cheng-Ming
Chao, Chi-Loun	Chen, Pu-Ching	Chiu, Jen-Hwey
Chao, Shiouh-Lirng	Chen, Shao-Tsu	Chiu, Yu-Pao
Chao, Tong-Joung Huang	Chen, Shi-San	Cho, Chang-Chuan
Chen Chou, Ho-Mei	Chen, Tsai-Cheng	Cho, Chi-Hin
Chen, Ai-Hua	Chen, W.C.	Cho, Jung-Hoon

Cho, Po-Ju	Frim-Chen Feng	Hsu, Pi-Chu
Choi, In-Hwa	Fu, Han-Tang	Hsu, Ting-Yi
Chou, Cheng-Jen	Fu, Pin-Kuei	Hsu, Tong-Ging
Chou, Liang-Liang	Fu, Yueh-Juan	Hsu, Ya-Feng
Chou, Shun-Yu	H.H. Lee	Hsu, Yao-Chin
Chou, W.H.	H.Y. Hsu	Hsu, Ying-Che
Chou, Yi-Chin	Han, Chia-Li	Hu, Chun-Ying
Chou, Ying-Hsiu	Han, Claire Chia-Jung	Hu, Oliver Yoa-Pu
Chu, Jung-Yu	Han, Fong-Long	Huang, Chao-Hsin
Chu, Ming-Tien	Haw-Yaw Young	Huang, Chao-Hsiung
Chu, Pu-Lin	Herbs Seon-Il Jang	Huang, Cheng-Ping
Chuang,	Hir, Way-Dir	Huang, Chi-Chen
Chang-Hsiu-Mei	Hirokazu Akie	Huang, Chi-Chuan
Chuang, Chi-Min	Hisako Izumi	Huang, Chien-Cheng
Chuang,	Ho, Hsien-Kuo	Huang, Ching Yun
Chou-Hsiu-Chin	Ho, Kung-Sheng	Huang, Ching-His
Chuang, Hao-Chao	Ho, Shao-Wen	Huang, Ching-Sung
Chuang, Shin-Shin	Ho, Shau-Chang	Huang, Ching-Yuan
Chuang, Wu-Chang	Ho, Shih-Chao	Huang, Chin-Tai
Chuang, Yen-Fei	Ho, Tin-Yun	Huang, Chin-Yin
Chuang, Yen-Lung	Ho-Jun Kim	Huang, Chi-Wen
Chugn, Shing-Jeng	Ho-Ki Jung	Huang, Chun-Shieg
Chung, Shih-Ling	Hsia, Ing-Hsiang	Huang, Daniel
Chung, Ying-Ying	Hsiao, Sheng-Hsiung	Huang, Hsin-Tsun
Chuu, Wen-Jye	Hsiao, Ting-Wen	Huang, Hui-Fen
Cyong, Jong-Chol	Hsieh Chu, Ching-Hwa	Huang, Jung-Jen
D.M. Seo	Hsieh, Ching-Liang	Huang, Kun-Ming
Deng, Zhen-Hua	Hsieh, David D.F.	Huang, Kuo-Chen
Din, May-Ling	Hsieh, Jung-Chih	Huang, Kuo-Ching
Do Young Choi	Hsieh, Ming-Feng	Huang, Long
Dong-Ho Keum	Hsieh, Ming-Min	Huang, Mang-Bin
Dong-Min Seo	Hsieh, Po-Chow	Huang, Nai-Kuei
Dong-Suk Park	Hsiv, Chang-Hui	Huang, Pi-Hui
Doo, Doreen	Hsu Chang, Liu-Mao	Huang, Po-Chi
Do-Young Chol	Hsu, Charleson C.	Huang, Po-Yu
Eung-Se Lee	Hsu, Chi-Huan	Huang, Ray-Ling
Eun-Mee Lim	Hsu, Ching-Sung	Huang, Shen-Miao
Eun-Sook Lee	Hsu, Chung-Fa	Huang, Shin-Ya
Faith Oh	Hsu, Feng-Cheng	Huang, Shui
Fan, Can-Yu	Hsu, Hsin-Yi	Huang, Tien-Chu
Fan, Wen-Chung	Hsu, Hsin-Yin	Huang, Tong-Jung
Fang, Chien-Liang	Hsu, Irene	Huang, Tsang-Chin
Feng, Chu-Chin	Hsu, Jui-Chi	Huang, Wu-Tsung
Feng, Fu-Cheng	Hsu, Jui-Hsiang	Huang, Yin-Tang
Feng, Mei-Yu	Hsu, Li-Feng	Huang, Yi-Tsau
Fong, Shih-Peng	Hsu, Mei-Cheng	Huang, Yong-Zhi

Huang, Yu-Han	Ko, Yea-Fang	Lee, Ming-Chung
Huang, Yu-Hui	Krishna Kaphle	Lee, Ming-Huei
Huang, Yu-Ling	Ku, A-Tsung	Lee, Myeong-Jong
Hung, Chi-Fu	Kung, Yen-Ying	Lee, Shiang-Tai
Hung, Jui-Yeh	Kuo, Cheng-Deng	Lee, Shiu-Sheng
Hwang, Chi-Chang	Kuo, Cheng-Hui	Lee, Young-Jong
Hwang, Hwi-Chiang	Kuo, Chien-Cheng	Leung, Kam-fong
Hwang, Jan-Cheng	Kuo, Chu-San	Li, Chen-Yr
Hwang, Lucy Sun	Kuo, Fung-Yen	Li, Ching-Chuan
Hwan-Young Che	Kuo, Jung-Chung	Li, Ching-Hsiang
Hyeun-Kyoo Shin	Kuo, Mei-Hua	Li, Frances Fen Lian
Hyun Jong Lee	Kuo, Ming-Ling	Li, Kang-Yih
I.Y. Han	Kuo, Pao-Sheng	Li, Kuo-Jung
Ifrim-Chen Feng	Kuo, Shiu-Wei	Li, Ming-Kuang
Ihe-Chi Tung	Kuo, Shui-Lung	Li, Shyh-Yuan
In-hwa Choi	Kuo, Sou-Hsiang	Liang, Chun-Te
In-Kwang Song	Kuo, T.B.J.	Liang, Shing-Jye
In-Youg Han	Kuo, Yuh-Chi	Liang, Wen-Li
J.H. Kim	Kwok, C.Y.	Liao, Char-Mei
J.W. Lee	Kwon, Young-kyu	Liao, Hsin-Hsing
Jacqueline J. Shan	Kyoo- Seok Ahn	Liao, Hsueh-Hui
Jae-Kyu An	L.M. Yang	Liao, Jyh-Fei
Jeong-Eun Huh	L.Y. Seen	Liao, Liu Hsin-Lan
Jie Zhong	Lai, Chen-Yuan	Liao, Quai-Ian
Jin-kook Si	Lai, Chiy-In	Liao, Shan-Ching
Jin-Moo Lee	Lai, Derhsing	Liao, Sheng-Tien
Joe Sodipo	Lai, Jung-Nien	Liao, Te-Tien
Joe, Rueg-Yang	Lai, Tso-Li	Liao, Wfn-Yi
Jong-An Lee	Lai, Tsung-Wen	Liao, Yueh Hsiang
Joseph Y. Lin	Laimund Layor	Lien, Ching-Piaq
June-Woo Lee	Lay, Horng-Liang	Lin Chao-Hsiung
Jung-Han Kim	Lee Song, Yin-Chin	Lin, An-Tsai
Jung-ho Kim	Lee, An-Rong	Lin, Chieh-Chang
Jung-hoon cho	Lee, Charng-Yin	Lin, Chien-Hsiung
Jung-hwan Kim	Lee, Chieh-Cheng	Lin, Chin-Shan
K.T. Lu	Lee, Chih-Lan	Lin, Chin-Tang
Kan, His-Ping	Lee, Chun	Lin, Chuan-Chuan
Kao, Ping-Chi	Lee, Chung-Cheng	Lin, Chung-Chi
Kao, Shung-Te	Lee, Faag-Ming	Lin, Chyong-Inz
Ke, Chin-Sheng	Lee, I-Fang	Lin, Ghier-Ling
Kenichi Muraoka	Lee, Jae-Dong	Lin, Hsin-Chi
Kiichiro Tsutani	Lee, Kuei-Mao	Lin, I-Hsin
Ki-sang Kim	Lee, Kuo-Ping	Lin, Jaung-Geng
Ko, Fang-Juei	Lee, Liang-Chi	Lin, Jen-Hsou
Ko, Sheng-Hsiung	Lee, Luan-Tsang	Lin, Jiann-Ming
Ko, Wun-Chang	Lee, Mei-Hsien	Lin, Jing-Jer

Lin, Ke-Yu	Lu, Hai-Chun	Shi, Li-Shian
Lin, Liang-Shen	Lu, Kang-Lu	Shiao, Young-Ji
Lin, Lie-Chwen	Lu, Liag-Te	Shigeyuki Kanai
Lin, Min-Chih	Lu, Wan-An	Shih, A-Lang
Lin, Na-Na	M.C.Tseng	Shih, Chin-Tsun
Lin, Nan-Horng	M.S. Kim	Shih, Hung-Chih
Lin, Sheng-Hao	M.Y. Park	Shin, Ruey-Horng
Lin, Sheng-Shing	Mao, Shen-Jen	Shin, Sang-Woo
Lin, So	Mee-Yeon Park	Shoji Shimizu
Lin, Su-Chen	Ming-Feng Chen	Shoji Shimizu
Lin, Tien-Shu	Mircea Ifrim	Shouyong Wan
Lin, Tsung-Hsien	Myeong-Jong Lee	Shyu, Kuen-Tang
Lin, Tzu-Lung	Nai, Chih-Neng	Song, In-Kwang
Lin, Wei-Ting	Nai-Feng Hus	Sook-Young Son
Lin, Ye-Cheng	Nam-sun Kim	Soo-Kyung Lee
Lin, Yen-Ting	Ni, Wen-Chien	Soon-Shik Shin
Lin, Yin-Ku	Nobuo Yamaguchi	Su, Cheng-Chung
Lin, Yuan	Pan, Chiu-Jsui	Su, Ching-Feng
Lin, Yu-Chuan	Pan, Wen-Kuei	Su, Keng-Chih
Lin, Yu-Chun	Pang, Huang-Te	Su, Ming-Fu
Lin, Yueh-Hsun	Pang, Peter K.T.	Su, Shu-Li
Liu, Alex	Pang-Chui Shaw	Su, Trong Ming
Liu, An-Yu	Peng, Chyong-Fwu	Su, Yeu
Liu, Chao-Chen	Peng, Jung-Ho	Su, Yi-Ju
Liu, Chia-Ming	Peng, Shu-Chen	Sun, Chang-Ming
Liu, Chun Ming	Philip TAM Wai-chiu	Sung, Ching-His
Liu, Chung-Min	S.K. Moon	Sung, Chiu-Mei
Liu, Chun-Ming	S.U. Park	Sung, Ting-Wei
Liu, Nai-Wen	Sang Hyuk Na	Sung, Wen-Ying
Liu, Pao-Kuo	Sang Woo Shin	Sung-Eun Park
Liu, Ping-Jen	Sang-Dong Park	Sung-hoon An
Liu, Ping-Shih	Sang-Hoon Lee	T.B.J. Kuo
Liu, Tsai-Chang	Sang-Kwan Moon	T.Y. Chien
Liu, Tung-Ming	Sang-Ryong Back	Tae-hun Kim
Liu, Wey-Tsyr	Sang-Woo Shin	Tae-Jun Jin
Liu, Yen-Lin	See, Melissa C.	Tai, Chi-Hsiung
Liu, Yi-Hua	Seon Il Jang	Tai, Hsu-Chih
Liu, Yung-Te	Seong-Uk Park	Tai, Juei-Yun
Lo, Hng-Chi	Seoung-Woo Yoon	Tai, Karl C. H.
Lo, Hsien-Fa	Shaw, Pang-Chui	Tai, Ksu-Chih
Lo, Hui-Jung	Sheen, Ing-Chang	Tang, Fu-Ke
Lo, Ming-Jiang	Sheen, Lee-Yan	Tang, Ming-Ju
Lo, Shu-Hui	Shen, Chien-Chang	Tang, Nou-Ying
Lu, Chien-Hsing	Shen, Jiann-Jong	Tang, Su-Hui
Lu, Chin-Chiang	Shen, Kuo-Hua	Tang, Wen-Chung
Lu, Chin-Kun	Shen, Ya-Ching	Tomomi Sugita

Tsai, Chang-Yu	Wang, Sheng-Ping	Yang, Che-Yen
Tsai, Chiao-Chi	Wang, Shu-Chen	Yang, Chiao-Hao
Tsai, Chin-Chou	Wang, Shu-Sui	Yang, Chi-Chang
Tsai, Chin-Tien	Wang, Te-Ming	Yang, Chih-Fu
Tsai, Hsien-Feng	Wang, Tsui-Chun	Yang, Chung-Hsing
Tsai, Hui-Lin	Wang, Tsung-Cheng	Yang, Fang-Wen
Tsai, Hui-Ling	Wei, Pei-Chuan	Yang, Hsing-Yi
Tsai, Jui-Fang	Wen, Tsung-Kai	Yang, Hsiu-Lin
Tsai, Jui-Yuan	Wen, Wu-Che	Yang, Jack Nai-Yen
Tsai, Man-Fang	Wong, Mao-Jung	Yang, Jen-Lin
Tsai, Ming-Chin	Won-seo Kim	Yang, Kun-Long
Tsai, Pi-Lo	Won-sick Bae	Yang, L.L.
Tsai, Tung-Hu	Won-Tsong Hsieh	Yang, Li-Ming
Tsai, Wei-Jern	Woo-Sang Jung	Yang, Li-Yin
Tsai, Wen-Cheng	Wu, Chia-Ming	Yang, Shu-Ling
Tsai, Yeh-Shu	Wu, Chien-Jen	Yang, Sien-Hung
Tsai, Yuan-Hsing	Wu, Chin-Ying	Yao, Kuo-Pin
Tsai, Yu-Kung	Wu, Chu-Hsiung	Yeh, Bo-Wung
Tsai, Yung-Tai	Wu, Hank-Win	Yeh, Chang-Cheng
Tseng, Chien-Kuei	Wu, Hsien-Chang	Yeh, Chia-Hao
Tseng, Ching-Hui	Wu, Hsin-Jung	Yeh, Fang-Hua
Tseng, Mei-Hui	Wu, Jeng-Doou	Yeh, Kuo-Fang
Tseng, Sung-Hui	Wu, Jen-Jung	Yeh, Lai-Cheng
Tsugiyama Murayama	Wu, Kuang-Hung	Yen, Kun-Ying
Tsyan, Jann-Shyan	Wu, Kun-Sheng	Yi, Chuan-Heng
Tu, Yu-Neng	Wu, Leang-Shin	Yong-Hyeon Baek
Tung, Hwa-Hsung	Wu, Lien-Sheng	Yoon-Sook Yoo
Tung, Ihe-Chi	Wu, Ling-Yu	You, Warn-Ru
Ueng, Yung-Fang	Wu, Rong-Tsun	Young Ock Kim
W.H. Peng	Wu, Shaw-Yun	Young, Haw-Yaw
W.S. Jung	Wu, Shen	Young-Ji Shiao
Wang, Chien-Fa	Wu, Sheng-Chin	Young-ok Kim
Wang, Chin-Chuan	Wu, Ta-Peng	Yu, A-Chao
Wang, Ching-Chiung	Wu, Tian-Shung	Yu, Jui-Kun
Wang, Chuen-neu	Wu, Tien-Ching	Yu, Shu-Ling
Wang, Guei-Jane	Wu, Tsang-Yin	Yuen Shit Wei
Wang, Guo-Jun	Wu, Yang-Chang	Zheng, Zhuang-Ren
Wang, Hui-Hung	Wu, Yao-Lang	Zhu, Dan
Wang, Hung-Hsiung	Wu, Yi-Hong	
Wang, Hwang-Huei	Wu, Yi-Lin	
Wang, Jui-San	Wu, Ying-Chou	
Wang, Jung-Der	Wu, Ying-Ling	
Wang, Jung-Yin	Wu, Yi-Ting	
Wang, Lai-Ming	Wu, Yu	
Wang, Li-Pheng	Wu, Yu-Chung	
Wang, Perng-Haur	Y.X. Lv	

參加者名單

丁宗鐵	王雅亭	江炯宏	吳芳明	呂宗修	李金全
丁怡惠	王煌輝	江烈欽	吳金花	呂金祥	李金澤
丁美玲	王瑞參	江國禎	吳金濱	呂建興	李金龍
乃技能	王詩婷	江義智	吳奕霖	呂盈欣	李長殷
于俊	王榮俊	江漢聲	吳建仁	呂茂松	李俊寬
大野修嗣	王榮南	江德欽	吳建忠	呂進豐	李威練
干靖永	王榮義	江瑩真	吳昭宗	呂萬安	李建成
尹台澎	王榮銀	江鴻玲	吳炫璋	呂學鐘	李思正
尹在信	王榮德	何世昭	吳玲玉	呂錦坤	李政育
方建	王翠春	何永成	吳家明	呂寶桂	李政賢
毛聖仁	王德銘	何廷俊	吳振鈞	宋文英	李春興
王乃三	王慧虹	何庚生	吳海田	宋廷威	李柯金英
王世任	王靜修	何邵文	吳添清	宋和乾	李相台
王玉龍	王靜瓊	何威德	吳盛錦	宋秋妹	李科宏
王立昇	王龍臣	何紹彰	吳連生	宋雲霖	李美賢
王先震	王聰城	何賢國	吳偲能	巫水生	李英雄
王志宏	王鵬雄	何燕珍	吳復榮	巫秉鋼	李剛義
王來明	王鵬豪	何思慧	吳景耀	巫國想	李桂茂
王岳嶽	古阿宗	余秋明	吳發錦	李春	李泰賢
王金平	甘希平	余淑玲	吳進廷	李一宏	李益芳
王金泉	田安然	余瑞坤	吳新榮	李安榮	李國平
王金榮	田慶寶	余萬能	吳毓中	李旭生	李國雄
王建發	白明鈿	吳浴	吳萬權	李江川	李國榕
王建	白祝鳳	吳深	吳嘉在	李宋蔭枝	李惠山
王春女	石麗仙	吳大鵬	吳嘉麗	李沐勳	李進長
王盈琇	寺澤捷年	吳仁榮	吳榮河	李良計	李綺東
王茂榮	曲欽玉	吳天賞	吳榮燦	李良雄	李維欣
王海亭	朱丹	吳文川	吳福枝	李辰揚	李銘光
王國俊	朱樺	吳永昌	吳蒼銀	李佳霓	李德俊
王國雄	朱士宗	吳光鴻	吳龍源	李佳鴻	李慶祥
王婉儀	朱永茂	吳竹雄	吳應寧	李和蓉	李燈輝
王清炎	朱光明	吳孝芳	吳鎰雯	李忠正	李應世
王清淵	朱明添	吳孝芸	吳鴻貞	李明士	李鍾安
王清福	朱華錡	吳兩新	吳瀛洲	李明宗	李鍾熙
王淑貞	朱匯森	吳其忠	吳耀郎	李明昌	李鑿蒼
王淑娟	朱溥霖	吳孟杰	吳耀崑	李明記	杜文卿
王淑穗	朱榮煜	吳宜庭	吳權娟	李明輝	杜光男
王凱逸	江文章	吳宜鴻	吳生	李欣學	杜芊慧
王勝平	江水喜	吳忠彬	呂木琳	李芳明	杜基祥
王博正	江玉芬	吳明石	呂正隆	李芝蘭	沈友直
王惠珀	江秀華	吳明發	呂孟軒	李芬蓮	沈正雄

沈立言	林永農	林崑鈿	侯庭鏞	胡克信	徐慧茵
沈竹雄	林玉觀	林傑章	侯毓昌	胡秀卿	徐錦永
沈建忠	林安在	林傑	侯嘉雄	胡阿雪	徐麗鳳
沈建昌	林安邦	林朝暉	俞麗錦	胡春英	留忠賢
沈英昌	林佑潤	林超雄	姜通	胡益章	秦紹信
沈郁強	林克豫	林進益	姜炊生	范文忠	翁坤炎
沈國華	林利昌	林雅燕	姚相	范永達	翁芸芳
沈頂男	林孝德	林雲蓮	姚國斌	范進財	翁南隆
沈頂政	林宏文	林敬哲	室賀昭 ^三	范德茂	翁祖輝
沈雅敬	林志尚	林照欽	施河	范蘭友	翁煥章
汪貴珍	林志嵩	林瑞閔	施良本	郁慕明	翁瑞文
辛展輝	林育娟	林義夫	施阿朗	倪文騫	翁銘權
卓掌權	林良昇	林聖皓	施振國	倪菁勵	袁明湘
卓資彬	林宗基	林聖興	施純全	唐德	袁茂嘉
卓播臣	林宗寬	林詩妮	施睿宏	唐娜櫻	送景哲
卓播儒	林宗賢	林榮蒼	施錦村	唐銘孺	馬大勳
周丹薇	林宜成	林銀清	施鴻志	夏應祥	馬光亞
周文軒	林宜信	林德興	柯文昌	孫安迪	馬英九
周正仁	林岳勳	林潔靈	柯正祥	孫志田	馬逸才
周希宗	林幸姬	林錦堂	柯庚生	孫昌民	高尚德
周宜靜	林承斌	林靜慈	柯芳瑞	孫茂峰	高金產
周亮良	林明智	林瓊英	柯金生	孫淑英	高炳吉
周時正	林金山	林麗純	柯飛	孫雅卉	高茂禎
周瑞陽	林俊雄	林寶華	柯勝雄	孫露西	高清憲
周榮富	林南宏	林繼經	柯雅芳	徐火雄	高靜美
周德勝	林咨聿	林耀宜	柯漢傑	徐宗林	涂宇農
周應修	林威廷	林耀南	洪志哲	徐昆潭	崔玖
易權衡	林建雄	邱文慧	洪武範	徐欣億	崔煥英
林子龍	林建銘	邱戊己	洪家成	徐映霞	康清貴
林仁壽	林政弘	邱正銘	洪振源	徐美政	康翠秀
林友鈞	林昭庚	邱玉柱	洪啟超	徐英哲	張一翔
林天樹	林胤谷	邱玉寶	洪菱謙	徐崇發	張三郎
林文哲	林娜	邱坤業	洪瑞葉	徐啟桓	張心湜
林文彬	林娟娟	邱明宏	洪攀	徐雲清	張文榮
林文傑	林展弘	邱金炎	津谷喜一郎	徐煥權	張文議
林月亮	林峻生	邱垂風	紀文趁	徐瑞琦	張世杰
林月慎	林晏鼎	邱秋月	紀戊霖	徐銜峯	張正平
林水木	林素貞	邱淑惠	紀明鋪	徐鳳麟	張正俊
林正介	林財山	邱朝琴	胡文泳	徐慶松	張正懋
林正宏	林國華	邱錫平	胡幼圃	徐慶珮	張永亮
	林國煌	邱錦輝	胡生結	徐慶棋	張永賢

張永勳	張滿星	許吉夫	郭詩湧	陳旺全	陳偉倫
張玉	張碧蓮	許周淑華	郭豐演	陳昌平	陳健生
張立德	張福元	許武慶	郭榮宗	陳明治	陳國津
張光雄	張德南	許恆壹	郭曜豪	陳明義	陳國隆
張成國	張賢哲	許昭信	郭豐演	陳泳瑜	陳國鎮
張有仁	張憲昌	許桐境	郭寶生	陳玫妃	陳基旺
張次朗	張憶如	許純真	陳力瑋	陳金城	陳婉屏
張廷堅	張燕龍	許健誼	陳三元	陳金源	陳崇哲
張志源	張麗晴	許國男	陳己人	陳金瑞	陳啟茂
張步桃	張繼憲	許張六卯	陳中聯	陳長河	陳添旺
張沛渝	張鐘元	許堯欽	陳介甫	陳阿杉	陳清芳
張秀玉	張鶴	許婷貽	陳天煌	陳俊元	陳清政
張育誠	張艷娘	許雅雯	陳文戎	陳俊良	陳清標
張和青	曹之憲	許照信	陳方佩	陳俊明	陳許延
張宗賢	曹永昌	許瑞香	陳月琴	陳俊英	陳紬藝
張松柏	曹建益	許義禮	陳水成	陳俊源	陳喜泉
張金田	曹慶春	許碧珠	陳世華	陳威達	陳智懸
張俊男	梁文俐	許緣香	陳必誠	陳建仁	陳朝宗
張俊華	梁永仁	許豐成	陳永明	陳建宇	陳朝明
張建宏	梁永達	連金葉	陳玉昇	陳建廷	陳欽銘
張恆鴻	梁宜如	連俊英	陳玉盤	陳建志	陳貴瓊
張秋子	梁信杰	連清標	陳立耿	陳建智	陳進利
張秋雲	梁俊德	郭小玲	陳仲豪	陳春發	陳進財
張茂松	梁錦芳	郭水龍	陳兆祥	陳春榮	陳雅惠
張家益	莊心欣	郭正典	陳再程	陳昭宏	陳森和
張家馴	莊孝彰	郭守雄	陳如華	陳昱霖	陳愛花
張珩	莊周秀勤	郭次儀	陳安妮	陳柏仲	陳瑞發
張堂裕	莊武璋	郭助三	陳成章	陳柏全	陳萬枝
張婉雅	莊振國	郭呈輝	陳伯川	陳癸森	陳義雄
張清林	莊張秀美	郭秀偉	陳希煌	陳秋隆	陳運昌
張淑人	莊啟明	郭育綺	陳志忠	陳美玉	陳嚙忠
張陳如華	莊添慶	郭明亮	陳志芳	陳美玲	陳嘉成
張景堯	莊皓昭	郭建宏	陳李清	陳美娟	陳榮基
張朝源	莊義雄	郭建承	陳步青	陳美華	陳熙林
張筑涵	莊達清	郭拯通	陳秀玉	陳美雲	陳翠艷
張雅淳	莊燕飛	郭春達	陳秀宜	陳英俊	陳銘章
張雲鵬	許乃丰	郭美華	陳周和美	陳風城	陳鳳揚
張順晶	許中華	郭郎	陳定源	陳家峰	陳德華
張瑞發	許文通	郭敏玲	陳幸祐	陳峻璋	陳慶文
張榮二	許世璋	郭清池	陳延年	陳	陳潮宗
	許正河	郭博昭	陳忠福	陳格	陳論

陳鄭宇
陳駿
陳鋹松
陳憲宗
陳曉鈞
陳賴月娥
陳錫山
陳錫沂
陳錦松
陳靜雯
陳應明
陳聯彰
陳鴻翔
陳鴻麟
陳證文
陳韻如
陳麗茹
陳蘋蘋
陳章紹武
傅坤山
傅悅娟
傅彬貴
傅瀚
喬聖琳
彭友枝
彭文煌
彭全福
彭桂琴
彭淑貞
彭榮和
彭慶旺
彭繼道
曾木全
曾石龍
曾百賢
曾建賢
曾美惠
曾義榮
曾頌惠
曾維謙
曾劍奎

曾慶暉
曾濟群
游士德
游日鳳
游正方
游阿招
游婉如
游錫連
湛開英
湯文仲
湯素惠
湯富科
程進森
童華雄
菊谷豐彥
馮世鵬
馮美郁
馮珠琴
馮福政
馮輝雲
黃乃瑰
黃子明
黃天助
黃水
黃主文
黃正吉
黃正昌
黃永順
黃兆欣
黃有才
黃伯超
黃伯瑜
黃吳逢
黃育輝
黃其昌
黃坤貴
黃奇全
黃怡超
黃明和
黃東榮
黃武宗

黃金印
黃金雄
黃勇誌
黃建洲
黃建誠
黃建榮
黃彥禎
黃政平
黃春盛
黃昭雄
黃昱翰
黃柏幾
黃炬勳
黃祈真
黃致霖
黃若蕙
黃衍銘
黃重仁
黃重球
黃國慶
黃國樑
黃國明
黃崑巖
黃啟文
黃添壽
黃清富
黃清溪
黃盛煌
黃翊恭
黃期田
黃森和
黃進泰
黃進興
黃琮瀚
黃新村
黃業正
黃瑞蓮
黃瑞齡
黃歆雅

黃鈺玲
黃嘉齡
黃榮仁
黃榮村
黃滿彬
黃碧松
黃碧慧
黃蒼欽
黃銀堂
黃慶昌
黃慶雲
黃慶源
黃慧強
黃學仁
黃蕙茶
黃錦松
黃龍
黃耀德
黃蘭嫻
楊乃彥
楊仁鄰
楊月
楊永萬
楊米吉
楊行義
楊志福
楊秀琳
楊坤龍
楊芳文
楊思標
楊玲玲
楊哲彥
楊國宙
楊崇雄
楊張榮
楊啟昌
楊淑齡
楊喜傑
楊富美
楊惠娟
楊皓

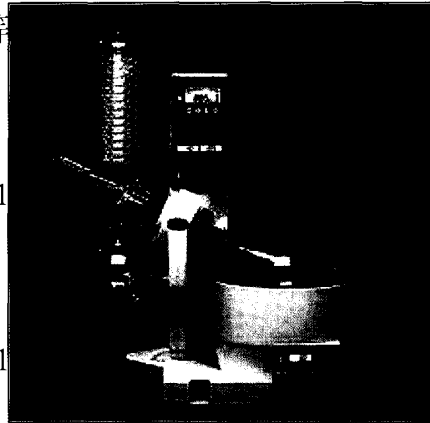
楊萬毅
楊運達
楊榮光
楊熊助
楊德耕
楊賢鴻
楊輝祥
楊蕉壕
楊禮民
楊禮明
楊麗紛
楊麗櫻
溫武則
溫武哲
溫崇凱
溫義雄
萬壽永
葉甘霖
葉來成
葉明陽
葉芳華
葉長成
葉美玲
葉家豪
葉珮瑜
葉純甫
葉國芳
葉淑釵
葉博文
葉裕祥
董延齡
董明兆
詹周林
詹金月
詹金淦
詹益能
詹益賓
詹維康
鄒順祐
廖中榮

廖文儀
廖月香
廖世輝
廖令春
廖志中
廖志飛
廖秀姍
廖明德
廖金生
廖美雪
廖美麗
廖崇斌
廖勝田
廖揆演
廖智淵
廖朝梅
廖新興
廖劉星蘭
廖德田
廖學輝
廖寶彩
裴元植
褚文杰
趙令鈺
趙其倫
趙炎洲
趙亮
趙家瑩
趙琇玲
劉乃文
劉二郎
劉丙壬
劉永德
劉再蒼
劉安祐
劉伯祿
劉廷英
劉佳昌
劉明芳
劉明鑑
劉金耀

劉亮吟	蔡幸作	鄭歲宗	戴良輝	魏佳鈴
劉彥麟	蔡昔逢	鄭煌模	戴瑞雲	魏哲和
劉春銘	蔡明錦	鄭瑞棠	戴漢堂	魏迺杰
劉重民	蔡東湖	鄭嘉華	戴銘錫	魏埤全
劉家銘	蔡芳美	鄭榮焜	戴耀裕	魏耀揮
劉通明	蔡蕊玲	鄭靜枝	薛文忠	魏蘭慶
劉勝勇	蔡長海	鄭麗卿	薛明隆	羅宏吉
劉景昇	蔡長瑜	鄭芳男	薛義誠	羅明宇
劉朝振	蔡雨水	鄧昭芳	謝朱錦	羅明江
劉萍世	蔡清彥	鄧哲明	謝伯舟	羅烈宗
劉會平	蔡惠玲	鄧振華	謝見龍	羅國鶴
劉毓昌	蔡愷妮	盧文貴	謝和桂	羅淑慧
劉寬仁	蔡源興	盧水池	謝忠南	羅惠容
劉慰慈	蔡瑞元	盧良德	謝明村	羅森
劉曉琴	蔡瑞芳	盧美光	謝明峰	羅福星
劉錦城	蔡裕祈	盧海俊	謝明敏	羅憲發
劉霜照	蔡漢桐	蕭永基	謝金龍	譚正雄
劉鴻緯	蔡滿芳	蕭志堅	謝振祥	譚偉釗
劉寶國	蔡維人	蕭秀如	謝照統	嚴崑瑩
劉懿嬋	蔡慧玲	蕭武雄	謝榮治	蘇三稜
劉麟	蔡憲峰	蕭俊郎	謝銘芳	蘇正中
歐進興	蔡錦典	蕭偉傑	謝德夫	蘇怡如
潘文貴	蔡錦網	蕭張秀	謝慶良	蘇明福
潘念宗	蔡應利	蕭盛雄	謝麗華	蘇東平
潘秋財	蔡少祖	蕭文君	鍾文英	蘇奕彰
潘美素	鄭弘美	蕭萍君	鍾金標	蘇秋榮
潘黃得	鄭如珊	蕭福銘	鍾森長	蘇耿志
潘懷宗	鄭余鎮	蕭左立	鍾瑩瑩	蘇淑琍
潘瓊如	鄭壯仁	賴玉堂	鍾興建	蘇瑤
蔣正財	鄭宏足	賴宏亮	鍾豐涼	蘇榮七
蔡文華	鄭明建	賴宗文	韓嘉蓉	蘇慶元
蔡四松	鄭武剛	賴玫伶	韓嘉麗	蘇慶逢
蔡巧姬	鄭俊享	賴容年	韓豐隆	蘇龍文
蔡永泰	鄭恩澤	賴惠淳	簡正倫	蘇聰明
蔡宇恭	鄭振鴻	賴榮年	簡廷易	鐘識齡
蔡作雍	鄭國興	賴綺音	藍忠孚	饒佳艾
蔡志昇	鄭培根	賴慶源	藍啟文	權寧奎
蔡宗義	鄭盛義	賴鎮源	顏永進	龔彥穎
蔡岸圻	鄭智仁	戴吉雄	顏茂雄	
蔡岱原	鄭朝	戴旭志	魏杞村	

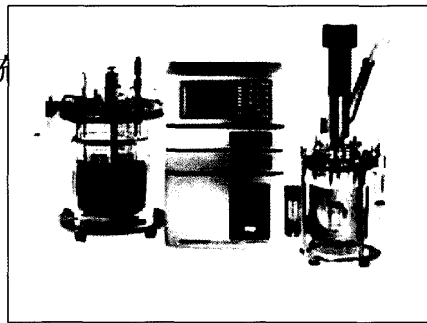
BUCHI

真空濃縮機:R-200/R-205/R-220/R-250等
多功能濃縮/殘餘分析設備:Syncore系列
噴霧乾燥設備:B-290
玻璃烘箱:B-580
凱式氮蒸餾/分解裝置:B-324/B-339/B-31
脂肪測定/萃取裝置:B-815/820
熔點測定器:B-540/B-545
樣品準備裝置:B-400
真空幫浦系列:V-500/V-1000/V-503/V-51
真空控制器:V-800/V-805
NIR線上/實驗式近紅外線光譜分析儀



NEW BRUNSWICK SCIENTIFIC

NBS超高智慧型發酵槽&細胞培養系統
NBS高效能震盪器/培養箱系列
NBS生物反應槽
NBS VIP 超低溫冷凍櫃
NBS 空氣採樣器



SUNTEX: 上泰儀器股份有限公司
METTLER TOLEDO
THERMO SPECTRONIC
COLE PARMER
JEIO TECH
Witeg
HWASHIN
SANYO
WTW
K-PATENTS
LEICA
SIGRIST

PH/DO/ORP/COND/EC/RC量測儀器
發酵用之PH/DO電極
UV/VIS分光光度計/螢光度計
蠕動幫浦等上萬種產品
烘箱/水浴槽/抽器裝置
分注器/滴定管/吸管/量桶/滴定管
數字式/微電腦超音波洗淨器
蒸餾水製造器/離心機等設備
BOD測定儀/消耗(呼吸)量測裝置
線上型濃度(糖度)測定器
曲折度計
線上型濁度監控器

上泰儀器股份有限公司

台北總公司 TEL: (02)2695-9688 FAX: (02)2695-9651

地址: 台北縣汐止市康寧街169巷31號13樓 (大湖科學園區)

Website: www.suntex.com.tw Email: salestp@suntex.com.tw

台中分公司 TEL: (04)2319-7996 高雄分公司 TEL: (07) 334-4103

Chuang Song Zong Pharmaceutical Co., Ltd.

莊松榮製藥廠有限公司

Yanchau factory: No. 29-1, Wor Niao Lane, San Shoei Village,
Yann- Tsaun Hsiang Kaohsiung, Taiwan R.O.C.
Ligang factory: No. 119-95, Sanhe Rd., Ligang Shiang,
Pingtung, Taiwan. R.O.C
Tel: 886-8-773-4343
Fax: 886-8-773-4346



莊松榮製藥廠創業於西元 1873 年，公司經營至今一百三十餘年，秉持『誠信與良心』經營理念，確認每一批藥品符合『安全』、『效果』、『均一』的 GMP 規定來服務顧客。

莊松榮目前擁有燕巢廠及里港廠兩座 GMP 純中藥工廠，生產中藥製品六百餘種，包括口服液、膏滋、丸、散、錠、膠囊、顆粒、酒劑、糖衣錠、膜衣錠及外用軟膏等十餘種劑型。在品管方面：增設 HPLC 黃麴毒素檢驗儀器、GC/MS 農藥殘留檢驗儀器及 ICP 重金屬檢驗儀器等來保障產品的安全性。

莊松榮為促使 GMP 升級，正積極以現址 GMP 里港廠籌劃為 cGMP 廠，同時尊重顧客生命為前提下，我們致力於開發新藥、生產最具療效、最安全之藥品讓我們的顧客對莊松榮更有信心。

TRADITION

興

科技

TECHNOLOGY

Chuang Song Zong Pharmaceutical Co., Ltd (CSZ Pharma.) was established in 1873 and has over 130 years experience in Traditional Chinese Medicine. Our enterprise is based on the spirit of "honest working and conscience", and in order to reach GMP regulation we require that each batch is safety, efficacy and average prior to offer best Quality to our customers

CSZ Pharma. has two GMP Chinese herbal medicine plants, Yanchau factory & Ligang factory, and manufactures over 600 items of single herbs and combination formulas. The dosage forms are liquid, cream/ointment, pills, powder, tablet, capsules, granules, herbal wine, sugar coated tablets, film coated tablets, decoction plaster, and etc. Besides our QC department owns the latest instruments, like HPLC for Aflatoxin test, GC/MS for pesticide residual test and ICP for heavy metals limit test, to ensure products' safety.

CSZ Pharma. is positive applying cGMP certification of Ligang factory. In the meantime, we respect customer's life so that we devote new drug development & manufacture efficacy & safety products to let our customers be more confident of CSZ Pharma.

萬國製藥 精益求精

本公司以精益求精的嚴謹心情及嚴密品管，
專業生產保健及治療用藥數百種，深得大眾的肯定與愛用。

從
A
到
A⁺

您值得選擇最好的！

萬國 加味五寶散



陪您成功不墜
最佳夥伴

衛署藥製第 030076 號

出典：外科正宗

成分：牛黃、硃砂、珍珠、血琥珀、鐘乳芽、飛白霜...等珍貴藥材

功能：楊梅結毒(清心安神、通竅解毒)

應用參考：三焦火熱、血熱、心燥不安、心肌衰竭、各類毒症、惡性腫瘤、外傷、火傷

■小兒癲癇、腦炎等症 ■心臟無力、心肌梗塞、心律不整 ■抽煙過量、胸部不適、抽搐、癲癇、痰咳、咳血、結核者 ■各類腫瘤、頑痛、腫痛難治
■腦部受傷、昏迷不醒 ■火傷、外傷及皮膚瘡瘍久治不癒者 ■楊梅結毒、下疳、皰疹等、各種性病疾患 ■長期飲酒應酬、工作忙碌、肝臟負荷過重
■胃部、十二指腸潰瘍性劇烈疼痛 ■肝臟疾患、肝硬化及各類肝炎 ■中風諸症、喝邪偏廢、行動不良者 ■糖尿病之膿瘡，久不癒者
列舉以上諸症，在臨床上均有顯著療效。以加味五寶散配合臟腑及各人體質施藥。尤其是糖尿病之外傷膿瘡及腫瘤、火傷等，須外敷內服，功效卓著，外敷時傷口務必先消毒處理乾淨

科學濃縮製劑：成方藥劑 單味製劑 濃縮錠劑 傳統製劑：傳統散劑 軟性丸劑 單味粉末 幼藥 外用藥



萬國製藥廠股份有限公司
Wann-Guo Pharmaceutical CO.,LTD.

台北營業處 台北市松江路70巷3號1F 02-2521578
全省免費 電話：0800-066-080 傳真：0800-070-080

得獎者

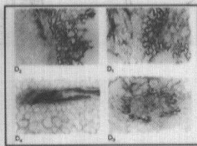
又是勝昌!

全國唯一獲得藥物科技研究發展獎的中藥製劑

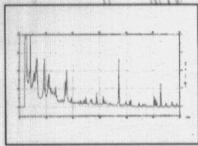
藥物科技研究發展獎係行政院衛生署暨經濟部共同設立之獎項，對於國內從事研發著有成效者給予肯定、表揚與獎勵，勝昌製藥由於在中草藥研究的卓越表現，獲頒藥物貢獻獎一座與獎金數十萬。



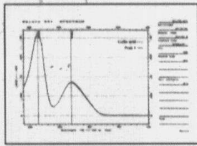
●六味地黃丸藥材圖



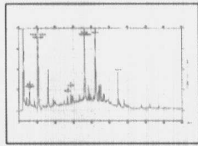
●澤瀉藥材組織切片圖



●澤瀉藥材HPLC指紋圖譜



●山茶葉gallic acid成份



●六味地黃丸指紋圖譜與標準品之光譜比對圖

本案是第一件通過醫學中心人體試驗委員會之中藥臨床試驗，及第一件通過衛生署成立中藥GCP臨床試驗中心後的案例，勝昌製藥廠更是全華人世界中第一家把【六味地黃丸】CMC資料建構完整的廠商，目前中藥CMC的資料建構仍是政府研究補助的重點，但勝昌製藥廠卻能以一己之力，達到這個足以叩關FDA的超級門檻，實在是目前中藥產業提昇的鮮明實例。

審查意見

勝昌製藥廠之中藥產品六味地黃丸目前獲得我國及日本之製售證明，其產品之CMC資料應有相當之水準，其六味地黃丸之產品獨家獲得國內四家中藥臨床試驗中心六味地黃丸糖尿病臨床試驗用藥之資格，另外此產品目前更進一步獲得台大醫院倫理委員會通過進行六味地黃丸對高脂血症及血管內皮功能異常之療效及機轉之探討之相關研究，其努力提昇中藥之研究水準值得鼓勵。



第一屆藥物科技研究發展獎書面初審委員

類別	姓名	職稱及背景
藥品類	余秀瑛	台大藥學系名譽教授 (2001.8.1榮退)；東京大學藥學博士
	林山陽	榮總藥效研究室主持人、北醫、高醫、中國醫藥學院兼任教授 日本岐阜市立藥科大學藥學博士
	蘇銘嘉	台大醫學院藥理所教授兼所長 台灣大學藥理學博士

第一屆藥物科技研究發展獎審議委員 (複審)

機關或代表	姓名	職稱及背景
經濟部	郭俊德	經濟部工業局民生化工組組長
	尹福秀	經濟部技術處顧問
科技代表	魏耀揮	國科會生物處處長
	周家瑞	生技中心副執行長
	李鐘熙	工研院副院長
學術機構	陳博光	台大骨科教授
	何善台	三軍總醫院副院長、國防醫學院醫學系系主任 國防醫學院麻醉學科教授
工業界	曾義青	製藥公會理事長、聯邦製藥(股)公司董事長
	鍾炳泓	無菌製劑協會常務理事、藥技中心顧問
	李元勇	台灣區醫療器材工業同業公會理事長
	楊國田	前製藥公會理事長

類別	獎級	得獎人	得獎項目	頁次
藥品類	金獎	瑞安大藥廠股份有限公司	「瑞安」降血脂藥	3
	行政院原委會	核研法製成藥劑	4	
	行政院衛生署	核研馬格隆【瑞安】注射劑	5	
	銀獎	行政院衛生署	核研馬格隆【瑞安】注射液	6
	勝昌製藥股份有限公司	Lovastatin	7	
	勝昌製藥股份有限公司	重組紅血球生成素	8	
	勝昌製藥股份有限公司	六味地黃丸	10	
	勝昌製藥股份有限公司	設備	11	
	勝昌製藥股份有限公司	公絲 / 10平方公分 (雷德樂)	12	
	勝昌製藥股份有限公司	Hydrobromide	12	
	勝昌製藥股份有限公司	Hydrobromide	12	
金獎	勝昌製藥股份有限公司	血液體交換儀	13	
醫療器材類	銀獎	勝昌製藥股份有限公司	快速血液測試儀及其測試片	14
	勝昌製藥股份有限公司	快速尿酸測試儀	15	
	聯合骨科器材股份有限公司	「聯合」U2人工關節股骨柄、HA式	16	
	承賢科技股份有限公司	眼科網膜雷射儀	17	
	善德生科技股份有限公司	動靜脈導管針	18	
	金獎	中國化學製藥股份有限公司	推動藥品 GMP 具獎勵成效	19
	生達化學製藥股份有限公司	推動藥品 GMP 具獎勵成效	20	
	瑞士藥廠股份有限公司	推動藥品 GMP 具獎勵成效	21	
	銀獎	華興化學製藥股份有限公司	推動藥品 GMP 具獎勵成效	22
	正和製藥股份有限公司	推動藥品 GMP 具獎勵成效	23	
	金獎	善德生科技股份有限公司	推動醫療器材 GMP 具獎勵成效	24

資料來源：
第一屆藥物科技研究發展獎得獎風雲錄，行政院衛生署與經濟部共同發行



勝昌製藥廠股份有限公司
Sheng Chang Pharmaceutical Co., Ltd.

台北縣中和市員山路591號 電話：(02)2225-6269 傳真：(02)2223-7007 網址：www.herb.com.tw

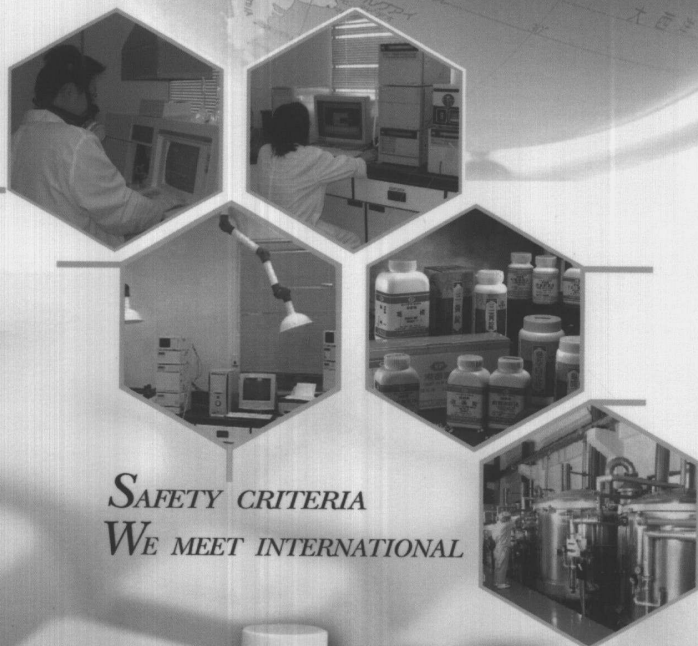


港香蘭
GMP濃縮中藥

品質與國際同步

醫師用藥安全性，讓港香蘭為您把關

榮獲 ISO9001:2000 品質系統驗證
QUALITY SYSTEM REGISTERED TO ISO 9001:2000



SAFETY CRITERIA
WE MEET INTERNATIONAL



港香蘭藥廠股份有限公司
KAISER PHARMACEUTICAL CO., LTD.
服務專線：0800-621-333

WE MEET INTERNATIONAL SAFETY CRITERIA · WE MEET INTERNATIONAL SAFETY CRITERIA